

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ◊ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ◊ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Martes 22 de octubre de 1991  
Año XCI.—Núm. 27.918

Por "obsoletos"

## Lucas a favor de la supresión de los gobiernos civiles

Juan José Lucas, presidente de la Junta de Castilla y León, calificó ayer de "instituciones obsoletas" a los gobiernos civiles, después de solicitar una progresiva sustitución de la Administración Central en nuestra Comunidad Autónoma.

El jefe del Ejecutivo regional, que ayer cumplió sus primeros cien días de Gobierno, manifestó que, en ocasiones, la duplicidad de funciones y el solapamiento de competencias administrativas "se han convertido en verdaderos casos de locuras y esquizofrenias colectivas".

En el balance de los cien días, Lucas negó que su política de viajes y contactos estén orientados a buscar su propio protagonismo. "En todo caso —matizó— el protagonismo corresponde a la Comunidad de Castilla y León".

Por otra parte, el presidente de la Junta se quejó del "tratamiento ínfimo" que la televisión pública dedica a Castilla y León. "Es intolerable la situación actual, con sólo veinte minutos de programación regional", se lamentó Lucas, partidario, según dijo, de buscar la fórmula para crear un canal autonómico.

(Pág. 7)



Francisco Alcalá, a la izquierda, junto con sus abogados.

M. GALINDO

Emprenderán acciones legales contra los propietarios

## Los promotores de "Pinar Jardín" afirman no haber sido procesados

Francisco Alcalá y José María Giral, promotores de la Urbanización "Pinar Jardín" de Mañugán negaron ayer haber sido objeto de un auto de procesamiento por el juzgado de Santa María de Nieva, como informaron el pasado sábado de la comunidad de propietarios de la urbanización a través de un escrito enviado a los medios informativos locales. Los abogados que representan los intereses de

los promotores, calificaron de "burda mentira y difamación" esta noticia, afirmando que es "interesada y que responde a los oscuros intereses de unos pocos".

Los abogados de Alcalá y Giral están estudiando la adopción de medidas legales en contra de este escrito, que anunciaron que serán "tremendamente duras". "No estamos dispuestos a admitir

—dijo uno de los abogados— que personas honradas y decentes tengan que pasar por estas situaciones".

En el escrito enviado por los propietarios, se acusaba de "aconchabamiento" entre los promotores y políticos locales; así como de presunta estafa a las 700 familias que residen en la zona.

(Pág. 3)

## La campaña "Mujer en ruta" llegó a la provincia de Segovia

Seis pueblos de la provincia serán visitados por el autobús de la campaña "Mujer en ruta", una iniciativa de la Federación Progresista de Mujeres que pretende dar información sobre aspectos jurídicos y sanitarios a las mujeres que habitan en el medio rural. La campaña se inició ayer en La Granja y próximamente se desarrollará en El Espinar, Nava de la Asunción, Coca, Cuéllar y Cantalejo.

Más del mil consultas individuales ha atendido este programa en su recorrido por la región. Problemas relacionados con la salud y cuestiones relativas a pensiones, Seguridad Social, arrendamientos y administración de herencias son objeto de la mayoría de las consultas hasta ahora realizadas.

El Ministerio de Asuntos Sociales subvenciona esta iniciativa que coordina Eloísa Martín Lucas y que pretende no sólo que la mujer esté informada sobre sus derechos, sino que participe activamente en la vida de su comunidad.

(Pág. 5)

## AL DIA

■ El PP de Segovia asistirá al congreso regional con 94 compromisarios.

(Pág. 5)

■ El PSOE denuncia a la Junta por marginar al Consejo Económico y Social de Castilla y León.

(Pág. 7)

■ La CE y la EFTA acordaron construir un Espacio Económico Europeo.

(Pág. 10)

■ Osasuna se enfrenta hoy al Stuttgart en la segunda eliminatoria de la UEFA.

(Pág. 12)

## Mañana, huelga general en Asturias

Asturias vivirá mañana la primera huelga general convocada en esta comunidad autónoma por los sindicatos CC.OO y UGT para lograr un plan global de reindustrialización en el Principado. La región permanecerá incomunicada con el resto del país al no

prestar servicios las principales empresas de transporte. La compañía aérea Aviaco sólo tiene previstos dos vuelos a Madrid, a las 13:05 y a las 22:15 horas, mientras que los restantes enlaces quedarán suspendidos.

(Pág. 8)

## La delegación palestina en Madrid pedirá la independencia de los territorios ocupados por Israel

El presidente de la delegación palestina en la Conferencia de Paz de Madrid, Haidar Abed el Shafi, pedirá la independencia para los dos millones de habitantes de los territorios ocupados por Israel.

"Pediré el respaldo del mundo en favor de nuestro derecho a un Estado soberano, y el derecho de retorno para los refugiados pales-

tinios en la diáspora", dijo El-Shafi antes de viajar hoy, martes, a Jordania para recibir instrucciones.

La delegación palestina formará parte de la de Jordania, según un acuerdo de Estados Unidos con Israel para que este país participara en la Conferencia de Madrid.

(Pág. 8)



ARCHIVO

EN LA CAJA NO HAY POLITICA.—José Miguel Useros, nuevo presidente del consejo de administración de la Caja de Ahorros de Segovia, dijo hoy en conferencia de prensa que el compromiso de los consejeros es personal y "aquí no hay miembros de partidos políticos". Abundando en esta idea, Useros señaló que, en ningún caso, se han tenido en cuenta las ideologías y que "esto no es un parlamento o un ayuntamiento donde las cuestiones ideológicas tienen un peso. Aquí lo que tiene peso son las cuestiones de gestión de la entidad", matizó.

(Pág. 3)

¡EXCELENTE OCASION!  
**AZULEJOS TABANERA**

Por ampliación total de sus exposiciones:  
AZULEJOS Y GRES desde 500 ptas./m<sup>2</sup>  
y hasta un 30% de descuento

en muebles de baño, griferías y accesorios

EXPOSICION: José Zorrilla, 50

**Edificio TIZONA**

C/ San Antón, 2 (en construcción).

Aviso a los señores pendientes de nuestra llamada telefónica. Iniciamos la reserva de viviendas. Puede pasar por nuestras oficinas. APROVECHESE.

**MIGUEL TOVAR** A.P.I. N-10329

C/ Ezequiel González, 6  
Telfs. 43 59 50 y 43 54 61



Descubra  
el fuego de leña

CALEFACCION TOTAL  
PARA SU HOGAR

C/ Teniente Ochoa, 10

Telf. 43.69.04 SEGOVIA

El corazón en un puño

## Sobre el medio ambiente urbano de El Espinar

JUAN ANDRES SAIZ GARRIDO

Decir que el municipio de El Espinar es un paraje privilegiado por la naturaleza no es nuevo. El peligro está en que, de repetir este tópico y de cruzarnos los brazos ante las continuas agresiones que soporta, la belleza natural de nuestro valle pueda pasar de no ser nueva a ser vieja, y después a ser lejana, añorada, recordada y muerta.

Nuestros montes son montes públicos, de todos. A todos pertenecen y a nadie más que a otros. La vieja-moderna tendencia a construir edificaciones aires arriba y aguas arriba, como el señor que sueña con otear y controlar sus dominios, debe ser cortada de raíz. Esta no es sólo una competencia de la Administración, más aún y primero, es algo que atañe al común, a eso que ahora llamamos opinión pública.

**Los montes son para todos, árboles, animales y personas, hay que respetarlos**

Y es que el monte es para los pinos, los robles, las ardillas, los níscales..., y para todos. Ese inalienable derecho de la mayoría debe prevalecer por encima de quienes quieren ocuparlo urbanísticamente o esquilmarlo con fuego o talas arrasadoras.

La misma tendencia ocurre con el campo. Con la excusa de casas de labor y otros regates seudolegales, tenemos suficientes ejemplos en la periferia de Madrid de cómo se puede, en pocos años, transformar una dehesa en un caos de planificación y servicios urba-

nísticos. Y es que el campo es para las vacas, las encinas, las liebres, los olmos (sanos)..., y para todos.

¿Y dónde y cómo vamos a edificar, con los precios que tienen los cada vez más escasos solares de los cascos urbanos?, dirán, con su parte de razón, promotores, constructores y vecinos sin vivienda. Pues no es mala pregunta, porque la realidad es que se ha desequilibrado la relación oferta-demanda y el poco suelo urbano ha disparado los precios, ha empujado a promotores y arquitectos a bordear los límites de la ocupación, el volumen, la altura y el aprovechamiento de cubiertas.

Con nueve años de perspectiva, hay que escribir bien claro que las normas subsidiarias de planeamiento urbanístico de El Espinar han sido un profundo fracaso. No sólo por su inoperancia en la creación de suelo urbano, a través de los nuevos polígonos de inviable gestión, también por la cantidad de desmanes que han permitido y permiten, como, por poner un ejemplo, la desaparición de nobles edificios y árboles centenarios en San Rafael, construyéndose en su lugar impersonales columnas de hormigón.

El reto urbanístico es clave para el futuro del municipio y para que podamos conjugar un razonable progreso con eso de poder seguir diciendo que nuestro valle rebosa belleza y naturaleza.

Ese reto urbanístico pasa por muchas asignaturas pendientes: un servicio profesional y competente de la oficina técnica; un rigor en la disciplina urbanística (asumiendo la lógica cuota de impopularidad), una oferta de seguridad al administrado, en base a unos criterios claros, firmes y permanentes (enterrar para siem-

pre la vara de medir chicle, que se alarga o se encoge, según la presión) y, lo dicho antes, una revisión a fondo de las normas subsidiarias, sobre todo por lo que se refiere a una planificación racional, posibilitando la creación de suelo urbano de verdad (con todos los servicios) y en cantidad suficiente para que esa nueva oferta baje los especulativos precios del mercado, además de ser el paso más decisivo en el largo y necesario camino de unión de los núcleos urbanos del municipio.

¿Que por qué habré comenzado a escribir sobre medio ambiente y he terminado haciéndole de urbanismo? Porque el medio ambiente que tenemos más próximo, y a veces más olvidado, es el urbano. Cuando hablamos de ecología y medio ambiente se nos va el santo al cielo hacia temas importantes, pero lejanos: el agujero de ozono, las centrales nucleares, el exterminio de focas y ballenas, el efecto invernadero..., y nos olvidamos que vivimos en un medio urbano, que debemos preservar y planificar.

**Hay que urbanizar el suelo sin perjudicar el medio ambiente de vegetación, aire, agua, etc.**

Y ahora que se habla tanto de la calidad de vida, habrá que precisar que esto no consiste en poder beber un "J.B." en lugar de un "DyC", ni en llevar unos deportivos de marca en lugar de unas sandalias. La calidad de vida está, entre otras muchas cosas, en poder disfrutar de un medio ambiente urbano óptimo: las calles y plazas, limpias y ordenadas; los parques y jardines, regados y atendidos; los inmuebles diseñados, contruidos y mantenidos con equilibrio, gusto, sensibilidad, personalidad y armonía; los legados históricos y artísticos, rehabilitados y utilizados por el común. Y una vivienda digna al alcance de todos (desde hace más de diez años no se construyen viviendas sociales).

El pueblo soñado y programado para que, poco a poco y algún día, pueda ser una hermosa realidad: el equilibrio entre las zonas verdes, los parques deportivos, las escuelas, los centros culturales, las viviendas y los edificios. Y todo ello abierto a la vida de "las grandes alamedas, por las que, más temprano que tarde, camine el hombre nuevo, para una sociedad mejor".

¿Por qué escribir contra el viento? Pues por eso, porque corren vientos individualistas, insolidarios y contaminantes que, como los ríos que tenemos, no me huelen bien. Y por supuesto, porque hay que seguir creyendo, hoy más que nunca, en la utopía de que la naturaleza de nuestro municipio, el monte, el campo, el río y el pueblo es patrimonio y responsabilidad de todos.

MADE IN SPAIN

## Financiación autonómica: vista al noroeste

GRACIANO PALOMO/lca

Obviando las Filesa, Malesas, y Time Export, la gran cuestión del otoño-invierno que caldea los amplios salones monclovistas no es otra que la financiación autonómica que el presidente ha dejado arder en la exclusiva chimenea del vicepresidente Narcís Serra.

Por la gran "Lubianka" han comenzado a pasar los "lehendakaris" de las Españas. Todos, lógicamente, entregan a Pilar Navarro, la gran jefa del cotarro, amplios "dossieres" sobre las necesidades de las comunidades en las que tienen responsabilidad. Todos, lógicamente, piden más dinero y más competencia. A todos, don Felipe González les abraza, les sonríe, y a muy pocos tuerce el gesto; ¿para qué? Ya vendrá el profesor Serra con la rebaja. Un alto dirigente del Gobierno me comentaba día atrás que el gran asunto de la financiación da muchas vueltas para acabar siempre en el mismo sitio: la "pasta" se la llevarán vascos y catalanes y un poco los gallegos si don Manuel se porta bien y continúa haciendo puñetitas al "cachorro" de Génova 13.

En esta ocasión, sin embargo, no consiste sólo en inflar de duros a los "históricos" para que no incordien --ahí tenemos el último caso de la "ley Corcuera" apoyada por vascos y catalanes-- sino que se apunta más lejos. Las elecciones generales próximas arrebatarán la mayoría absoluta al Partido Socialista y para seguir subidos en el machicho necesitarán los apoyos del PNV y CiU. Por ahí va la cosa.

¿Y quién va a ser el encargado de repartir los cuartos? Pues mire usted, don Narcís, el mismo que González ha dicho ya que será el que presida ese gobierno de coalición. El dinero y competencias sin condiciones que exige Jordi Pujol porque el cuerpo le pide hacer un

corte de mangas a los que le pusieron la querrela por Banca Catalana --"ni lo olvido ni lo olvidará jamás"-- y alcanza a un acuerdo con Aznar que, por ende estaría dispuesto incluso a disolver su exiguu partido en tierras catalanas, donde no tiene más que problemas internos y banderías absurdas por doquier.

Los vascos parecen estar la mar de contentos con sus socios en el Gobierno autonómico van desca-radamente a lo suyo pues resulta que tuercen la vista hacia otro lado cuando el fogoso e insensato Corcuera pide permiso parlamentario para abrir las puertas de los domicilios de un tación, cuando la historia reciente del País Vasco dice bien a las claras que ha sido en esa tierra donde más marcos han sido arrancados de cuajo. ¿Tiene bemoles la cosa! De modo y manera, mis queridos amigos, que el dinero, lo que se dice dinero público estatal, lo veremos muy poco por tierras castellanas, aunque el bueno de Juan José Lucas se haya puesto traje cruzado para ver a don Felipe. Según mis informaciones el Gobierno de Castilla y León se ha percatado ya de que las inversiones y el "fomento" tienen que venir, y van a venir, de la iniciativa privada.

La semana se cierra con más pánico y muerte en el sur de Madrid; sólo los de siempre. Y también con una decisión del Tribunal Supremo que quiere empujar a dos importantes parlamentarios del PSOE. Teniendo en cuenta que el secretario general del Partido Socialista es Felipe González y por lo tanto, que se sepa, el máximo responsable de las cuentas de su partido, hay que suponer que tendrá que ser llamado a declarar. Me juego el doble contra sencillo a que no hay pelen-dengues. ¿Alguien quiere apostar?

## PLAZA MAYOR

AHUYENTAR A LOS FORASTEROS

P. M. C.

Lo veo un jueves por la mañana, temprano; la grúa municipal se lleva, de la zona del mercado al aire libre, un turismo de matrícula francesa que, seguramente, se encontraba estacionado en el espacio donde debería situarse algún puesto. Seguro que el ciudadano francés no tenía ni idea de qué iba el asunto, aparte de que tampoco encontraría en el lugar algún policía local que le advirtiera a tiempo, y sí sólo unas señales que conocemos los segovianos, pero no los de fuera. Razonable la retirada, sí, pero ¿no se podrían buscar otras soluciones para que no sean "precisamente" coches de matrícula extranjera los que tengan que ser retirados por la grúa?. Recientemente, el Ayuntamiento de la localidad alicantina de Jávea sustituyó las multas por aparcar mal, por unos papelitos en los que se advertía al infractor de que estaba mal estacionado, y se le rogaba tuviera más cuidado para la próxima vez en beneficio propio y de los demás. Claro que esto ocurre en Jávea; en Segovia, somos diferentes.

**LA FLORESTA** ☎ 43 46 00  
SEGOVIA

El mejor sitio para  
**BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE ☎ 43 05 37



FIBRAS SANITARIAS, S.A.

### JEFE DE ADMINISTRACION

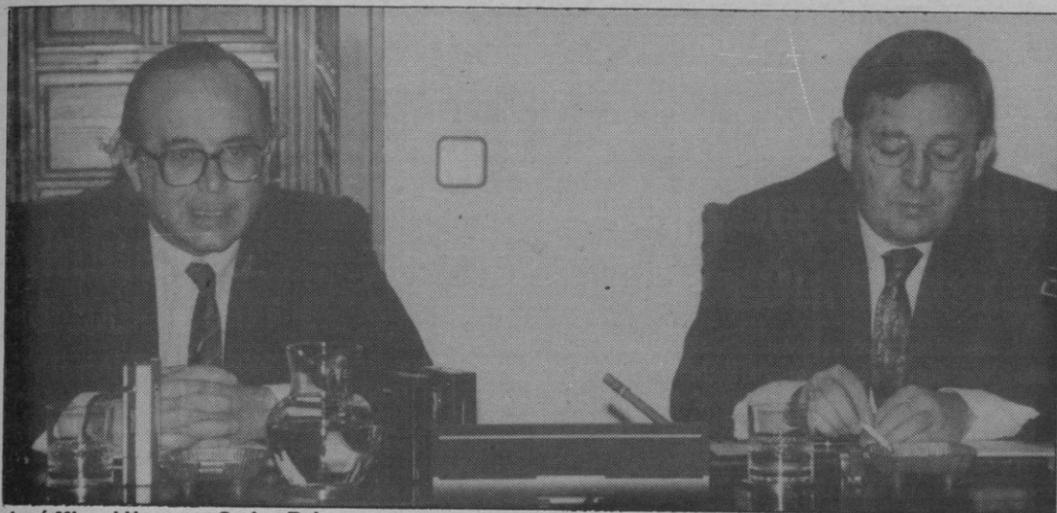
3.750.000 ptas

Empresa con Sede Social y Fábrica en Segovia ciudad, líder en tecnología y en fuerte fase de expansión, dedicada a la fabricación y comercialización de productos de Celulosa, recibe candidaturas para cubrir el citado puesto con dependencia directa del Gerente de la Empresa.

Los CANDIDATOS deberán reunir los siguientes REQUERIMIENTOS básicos:

- \* no más de 40 años de edad.
- \* amplios conocimientos contables, con experiencia concreta en aplicaciones mecanizadas de la contabilidad, deseablemente con el sistema 2 de IBM.
- \* conocimientos y experiencia en la gestión administrativa de bancos, caja, facturación, así como de admón. de personal.
- \* dado que el puesto tiene un equipo humano bajo su mando, deberá de ser un profesional con clara capacidad de dirección, motivación y formación de personas.

Los INTERESADOS deberán enviarnos un detallado "C.V." escrito a mano a: FIBRAS SANITARIAS, S.A. Pol. Ind. HONTORIA, Par. 13, 40195 Segovia, indicando en el sobre la ref. J.A.



José Miguel Useros y Carlos Rojo.

M. GALINDO

No habrá fusiones con otras cajas

## Useros afirmó que las ideologías están fuera de lugar en la Caja

José Miguel Useros, nuevo presidente del consejo de administración de la Caja de Ahorros de Segovia, dijo hoy que las ideologías políticas están fuera de lugar en la caja segoviana. Asimismo, en

el transcurso de una conferencia de prensa celebrada esta mañana, aseguró que esta entidad seguirá manteniéndose al margen de los procesos de fusión con otras cajas de la región.

AURELIO MARTIN

Acompañado por el director general de la Caja, Carlos Rojo del Amo, y por varios de los nuevos miembros del consejo y de la comisión de control, Useros destacó especialmente que quienes forman parte de los órganos de gobierno lo hacen en base a un compromiso personal de trabajo en beneficio de esta institución, la que consideró fundamental para el desarrollo de Segovia.

"Nuestro compromiso es personal — añadió — aquí no hay miembros de partidos políticos. Simplemente hemos intentado elegir entre nosotros las personas que tenían la capacidad de dedicarse a ello, tiempo disponible y hemos intentado elegir a las mejores. No hemos tenido en cuenta en ningún caso las ideologías, que

están fuera de lugar (...). Esto es un consejo de administración, no es un parlamento o un ayuntamiento donde las cuestiones ideológicas tienen un peso. Aquí lo que tiene peso son las cuestiones de gestión de la entidad".

Useros ha dicho que vincular un cambio de política de la Caja a una nueva elección de órganos de gobierno no es correcto, porque la mayor parte de los altos cargos son los mismos. "Cambios de orientación, siempre que cambian las personas puede haberlos, pero el objetivo no es cambiar la orientación de la política de la institución", matizó. Como ha reconocido terminada la reunión con los periodistas, Useros no encabeza ninguna revolución, pero tampoco será inmovilista.

Sobre la posibilidad de que la Caja de Segovia participe en al-

gún proceso de fusión, aunque en la actualidad no hay ninguno abierto, Useros afirmó que el nuevo consejo seguirá manteniendo la misma postura que el anterior, en el sentido de que la entidad permanecerá al margen de cualquier fusión. Useros señaló también que la evolución de la cuenta de resultados ha sido ajustada en el primer semestre, aunque ahora se recupera con rapidez, no obstante reconoció que son tiempos difíciles, con mucha competencia.

Por otro lado, Carlos Rojo, dijo que por parte de los empleados de la Caja y de su equipo directivo "que nos queremos dedicar a la gestión y a la profesión de llevar a la Caja adelante", ha sido una satisfacción cómo se ha desarrollado el proceso electoral, con transparencia, y la amplia participación de todos los grupos.

Sus abogados califican de "burda mentira" las afirmaciones de los propietarios

## Los promotores de "Pinar Jardín" no han sido procesados

Los abogados de los promotores de la urbanización "Pinar Jardín" de Marugán calificaron de "burda mentira y difamación" la noticia del auto de procesamiento presuntamente dictado por el juzgado de Santa María de Nieva contra Francisco Alcalá y José María Giral. El bufete que representa los intereses de los promotores ha anunciado que interpondrá las acciones legales oportunas contra la comunidad de propietarios de Pinar Jardín.

M. GALINDO

Los letrados representantes de los intereses de los promotores de "Pinar Jardín" José Orejudo, Aquilino Condé y Emilio Fuentetaja, convocaron a los medios informativos locales para clarificar la situación producida tras la aparición de esta noticia. Emilio Fuentetaja, como portavoz del bufete, señaló que el auto de procesamiento contra Alcalá y Giral es "una burda mentira y una difamación". "Creemos que esto venga como consecuencia de la presentación de una querrela por parte de los propietarios, entendemos que llena de falsedades, y que se encuentra a trámite en estos momentos en el Juzgado de Santa María de Nieva". Fuentetaja señaló que la publicación de esta noticia constituye un "daño irreparable" para sus representantes, calificados por el propio abogado como "personas honradas y decentes de conducta intachable". Fuentetaja rechazó la idea de

un error de apreciación en el proceso por parte de la comunidad de propietarios, achacándolo a la "escasísima cultura jurídica" del presidente de la comunidad de propietarios Agustín Arranz. "Al haber un abogado de por medio, entendemos —dijo Fuentetaja— que no se trata de un error de apreciación, ya que, de ser así, sería una torpeza y un desliz por parte del abogado".

HUNDIR A LA EMPRESA

Los abogados de Alcalá y Giral manifestaron que estas acciones tienen la evidente intencionalidad de ganar delante de los medios de comunicación "lo que no se ha podido ganar delante de las administraciones civil y penal". "Esto nos da prueba de la talla de los personajes con los que nos enfrentamos, y la verdad, no entendemos la animadversión contra los promotores de no ser que sea de carácter personal". "Estas acciones creemos que van encaminadas a hundir a una empresa que lleva más de diez años dando la cara, creando puestos de trabajo y realizando una labor muy importante en la provincia", concluyó Fuentetaja.

En este mismo sentido se expresó Francisco Alcalá, uno de los promotores de Pinar Jardín, que invitó a los segovianos a visitar la urbanización "para que comprueben que todos los aspectos que se han difundido en los medios de comunicación son falsos y carentes de sentido".

El Juzgado de Santa María de Nieva envió ayer por correo, según informó un portavoz del mismo, un escrito en el que se recoge la falsedad del auto de procesamiento.

El paro fue secundado en el "Ezequiel González"

## Escasa incidencia de la huelga de maestros de taller

ANGELICA TANARRO

La práctica totalidad de los maestros de taller del instituto de Formación Profesional Ezequiel González han secundado la huelga convocada por la Federación de Trabajadores de la Enseñanza de UGT, según informó el propio sindicato. A la hora de realizar esta información no se tenían datos de que el resto del colectivo —que en Segovia y su provincia cuenta con 84 docentes— hubiera secundado el paro. La escasa incidencia de la convocatoria en esta provincia contrasta con los

datos recibidos del resto de las provincias de la región donde el porcentaje de paro oscilaba entre el 80 por ciento de Valladolid y el 20 por ciento de Avila. En Burgos, León y Palencia se ha superado el cincuenta por ciento de profesores en huelga.

Los maestros de taller piden a la Administración que la Logse aclare sus funciones dentro de la Enseñanza Secundaria. Según la nueva Ley, los antiguos profesores de Teoría de Formación Profesional se integrarán en el Cuerpo de Profesores de Secundaria y los maestros de taller pasarán a constituir el Cuerpo de Profesores Técnicos de Formación Profesional. Sin embargo, FETE-UGT viene exigiendo a la Administración que se establezca un procedimiento por el cual los antiguos maestros de taller accedan a impartir la asignatura de Tecnología en la Educación Secundaria Obligatoria para que no peligre la estabilidad en el puesto de trabajo de este colectivo de docentes.



LA ERMITA DEL CRISTO DEL MERCADO, EN RESTAURACION.— La Junta de Castilla y León está llevando a cabo las obras de restauración de la ermita del Cristo del mercado, según el proyecto del arquitecto Eduardo Pérez de Castro. Este templo, que se encuentra en unas condiciones deplorables, sufre

graves deterioros en la reda del altar, imágenes, pinturas en lienzos y parte de algunos de sus retablos. Otro de los graves problemas es el hundimiento de la bóveda barroca de la sacristía por causa de la humedad de la cubierta, sin olvidar la indispensable reparación de los cristales de las ventanas.

Las obras, que cuentan con un presupuesto de 20 millones de pesetas, acometerán el arreglo de la madera de la cubierta y el retejo, consolidación y zunchado de los muros, así como la reposición del pórtico de entrada y la reposición a su vez de las bolas de piedra del remate de las esquinas.

### Edificio TIZONA

C/ San Antón, 2 (en construcción).  
Viviendas excelentemente construidas, con trastero y garaje (opcional).  
Reúnen cuantas comodidades desee.  
Céntrica para vivir, buena inversión.  
ATENDERA:  
MIGUEL TOVAR A.P.I. N-10329  
Su agencia amiga y seriedad probada  
C/ Ezequiel González, 6  
Telfs. 43 59 50 y 43 54 61

AGENDA

Martes

22

octubre

CALENDARIO

Miércoles 23 de octubre.  
Van 296 días; faltan 69.  
Sol: De 7,34 a 18,24 horas.

SANTORAL

Santos: Juan de Capistrano, Teodoro, Germán y Graciano.

FARMACIA DE GUARDIA

López Duque. Cronista Lecea, 6.

CINE

SALA MIRO.—Hoy 7,30 y 10,30: 'El silencio de los corderos'.  
SALA ZULOAGA.—Hoy, 7,45 y 10,45: 'Colmillo blanco'.

BONO LOTO

Martes, 22

7	14	20	21
29	Com. 19 Rein. 9	31	

Lunes, 21

4	11	21	23	24	36	Com. 12 Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------------------

Domingo, 20

22	24	34	38	41	49	Com. 47 Rein. 9
----	----	----	----	----	----	--------------------

Escrutinio:

Miércoles, 16

3	16	20	21	22	40	Com. 40 Rein. 4
---	----	----	----	----	----	--------------------

Escrutinio: 0 de 6. 1 de 5+C (4.089.884).  
96 de 5 (85.206). 6.498 de 4 (1.783).  
114.553 de 3 (214).

PRIMITIVA

Jueves, 17

8	19	25	33	34	38	Com. 47 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

Sábado, 19

8	10	23	37	41	47	Com. 28 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Lunes, 21

86.158

Viernes, 18

01.497

Serie 083  
Miércoles, 16

76.561

Jueves, 17

77.365

Martes, 15

05.007

CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

EXPOSICIONES

EN EL CENTRO CULTURAL "CANONIGOS".  
SAN ILDEFONSO

Ana Valdés-Miranda, óleos y manualidades.

EN EL CENTRO DE JUBILADOS "SAN FRUTOS"

Miguel Angel Herrero Palomo y Juan Pedro Palomo Ayuso, maquetas y pirograbados.

EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

DATOS DE AYER

Temperatura a las 19 horas: 7°  
Temperatura máxima: 10,2°  
Presión: 669,1  
Humedad del aire: 57%  
Dirección del viento: Noreste  
Fuerza del viento: 9 Kms/h.  
Horas de sol: 6,9

DATOS DE HOY

Temperatura mínima: -3,2°  
A las 8: -1,4°  
Humedad: 98%  
Presión: 679,2  
Viento del Sur  
Fuerza del viento: 5,0 kms./h.

AVISOS

APERTURA DE CURSO DE LAS ANTIGUAS ALUMNAS CONCEPCIONISTAS

Mañana, miércoles, tendrá lugar la inauguración del nuevo curso en la asociación de Antiguas Alumnas del colegio de MM. Concepcionistas. A las 8 de la tarde se oficiará una misa en la capilla del colegio, que celebrará Domingo Martín Calle. Seguidamente, en la sala de exalumnas se tendrá un aperitivo. Además de las exalumnas, pueden asistir simpatizantes.

VACANTES Y SUSTITUCIONES EN EDUCACION

Dirección Provincial del MEC.— Comunica que se ha abierto convocatoria pública para la cobertura de vacantes y sustituciones en el profesorado de Enseñanzas Medias, Artísticas e

Idiomas en régimen de interinidad para el presente curso.

El plazo de presentación de solicitudes está comprendido entre el 16 y el 24 de octubre, ambos inclusive, y las materias a impartir serían:

Grupo A: Matemáticas, Dibujo de Bachillerato, Inglés, Educación Física, Dibujo de Formación Profesional, Tecnología del (metal, delineación, peluquería y estética, hostelería e informática de gestión).

Grupo B. Prácticas de delineaación, Prácticas de hostelería y turismo, Taller de madera y Taller de peluquería.

Programaciones de TV

TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 Rubí.  
16,25 Pasa la vida.  
17,30 Avance Telediario.  
17,35 Tendido cero.  
18,00 Juega con nosotros.  
Incluye: La tira de cuentos: «Los cuentos de Nana Bunilda»: Iván el encantador. «Max el fantástico»: AB si, digame. 18,30. La tira de aventuras. «Mi doble identidad». 19,30 Norte y Sur.  
20,30 Telediario-2.  
21,05 Los videos de primera. Presentación: Alfonso Arús.  
21,40 Sesión de noche.  
El humor de Paco Martínez Soria. «El alegre divorciado». 1975. Noventa y un minutos.  
23,25 A debate.  
0,25 Diario noche.  
0,45 Punto de vista.  
0,55 Semblanzas.  
Nuevo programa. José Luis Aranguren. «La ética día tras día». Dirección: Pilar Trenas.  
1,50 Testimonio.  
«San Antonio María Claret».  
1,55 Despedida y cierre.

TV-2

14,00 Redacción.  
14,05 La familia Monsters hoy.  
14,30 Clip, clap, video.  
15,00 Cifras y letras.  
15,30 La revolución azul.  
16,20 Noticias.  
16,30 Falcon Crest.  
17,20 Camino del éxito.  
17,45 Redacción.  
17,50 Primera sesión.  
«Como la tormenta». 1958.  
19,25 Redacción.  
19,30 Deportes.  
Rugby. Copa del Mundo. Resumen.  
20,00 Redacción.  
20,05 Sometiendo la inundación.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

CONSEJOS DE GUERRA EN BARCELONA

Barcelona.—Entre los consejos de guerra celebrados esta mañana, destacan los siguientes: El seguido contra Alfonso Gorgi Sala, patrullero, dirigente del Comité de Control de Manresa, acusado de varias detenciones, algunas de ellas seguidas de asesinato. El fiscal ha pedido para el encartado la pena de muerte.

También ha sido pedida la pena de muerte para Juan Planas Codina, natural de Artes y vecino de San Vicente de Castelle, dirigente rojo de ese pueblo y que realizó detenciones y asesinatos.

Se vio otro consejo de guerra contra los hermanos Juan y Joaquín Caballero Albar, ambos de oficio chófer, de la patrulla del fatídico Peroles. El fiscal ha pedido para ambos la pena de treinta años de reclusión. Igual pena ha solicitado para Juan Dosat y Juan Capellades, ambos de Gélida, que actuaron de patrulleros.—Logos.

21,00 Fútbol.

Copas de Europa. Copa de la UEFA: Atlético Osasuna-Stuttgart.

22,50 Escalofrios... Con Patricia Hihgsmith.

«Espacio. despacio en el viento».

23,45 Prisma.

«Zanzibar».

0,15 Cine Club. Los malditos.  
«La otra imagen». 1972.  
Ochenta y nueve minutos.

TSG

14,00 Avance informativo.

14,05 Sólo deporte.

15,10 Avance informativo.

18,00 Avance informativo.

18,05 Música.

20,40 Dibujos animados.

21,00 Informativo.

21,15 Lo que hay que ver.

21,45 Musical 21.

22,30 Informativo.

TELEMADRID

14,30, Telenoticias.  
14,55, El tiempo.  
15,00, Riviera.  
15,30, Belleza y poder.  
16,20, Cine de tarde.  
18,00, Las nuevas aventuras de Gilligan.  
18,20, Brave Star El Sheriff del Espacio.  
18,45, Doctor Who.  
19,15, Pop-7.  
19,40, Magnum.  
20,30, Cuestionario millonario.  
21,00, Telenoticias.  
21,25, El tiempo.  
21,30, Videocine: La leyenda de Alfred Packer.  
23,15, Max Headroom.  
00,15, Telenoticias.  
00,30, Pop-7.  
01,00, Fin de emisión.

ANTENA 3 TV

14,00 Noticias regionales.  
14,30 Teletienda.  
14,33 «La mujer sheriff».  
15,00 Noticias.  
15,30 Leonela.  
16,10 Telecine.  
«El valle de las muñecas»  
USA. Color 1981  
17,47 Teletienda.  
17,57 Noticias.  
18,00 La merienda.  
18,38 Teletienda.

Edificio TIZONA

C/ San Antón, 2 (en construcción)  
Viviendas de 1.ª calidad, portal y escaleras de mármol, parquet en damas. Calefacción y agua caliente central, ascensor, armarios empotrados, etc.  
ATENDERA:  
MIGUEL TOVAR A.P.I. N-10329  
C/ Ezequiel González, 6  
Telfs. 43 59 50 y 43 54 61

18,45 Noticias.

18,48 El oro y el barro.

19,47 Teletienda.

19,50 La ruleta de la fortuna.

20,30 Noticias.

21,00 Teletienda.

21,01 El coche fantástico.

21,58 Noticias.

22,00 La película del martes.

«Por siempre juntos». Italia 1979. Color.

23,47 Noticias.

0,02 Mi hijo favorito.

0,30 Hospital general.

1,15 «Pasarela».

2,00 Colegio Libre de Eméritos-Aula 3.

2,30 Cierre de emisión.

TELE 5

14,30 Inés Duarte, secretaria.  
Intérpretes: Amanda Gutiérrez, Víctor Cámara, Mariano Alvarez y Rebeca Costoya.  
15,30 Remington Steele.  
16,30 Viente de alquiler.  
17,20 Superguay.  
Programa infantil presentado por Miliki y Rita-Irasema, que incluye «Los caballeros del Zodiaco», «Los pitufos» y «Flipper».  
19,00 ViP guay.  
19,30 ¿Hablando se entiende la basca?  
20,00 Hoy.  
20,05 Su media naranja.  
20,45 Telecupón.  
21,05 Topacio.  
22,00 Gran pantalla TV.  
«La ley del desierto».  
0,00 Entre hoy y mañana.  
Informativo. Dirige y presenta: Luis Mariñas.  
0,30 ¿Hablando se entiende la gente?  
1,30 Especial Zubin Mehta.  
2,00 El inspector Derrick.  
«De noche en casa de extraños».  
3,05 Cierre de emisión.

CANAL +

14,25 Redacción.  
14,30 Telecomedia.  
«El show de Tony Randall».  
15,00 Cine.  
«Presidente por accidente».  
(c.). Comedia. EE. UU. 1988.  
16,40 Cine.  
«Monsieur Hire». (c.). Negro. Francia. 1989. Director: Patrice Leconte.  
17,55 Sesión especial V. O.  
«Wall Street» (c.). Drama. EE. UU. 1987. Director: Oliver Stone.  
20,00 Avance Redacción.  
20,05 Los 40 principales.  
20,35 Telecomedia.  
«Padres forzosos».  
21,00 Telecomedia.  
«Pírcate la vida».  
21,30 Redacción.  
21,54 Información deportiva.  
22,00 Estreno Canal +.  
«Miss América». (c.). Comedia.  
23,40 Segunda sesión.  
«Lola». (c.). España. 1986.  
1,15 Música noche. (c.).  
2,45 Documental.  
«Yamamoto, según Wenders».  
(c.).

AVISO



SEGOVIA  
Tel. 49 00 23

INSPECCION TECNICA DE VEHICULOS

(Polígono Valverde del Majano)

Se informa que el próximo día 25, festividad de SAN FRUTOS, no habrá servicio de

inspección. Sí habrá servicio los sábados días 26/octubre y 2/noviembre.

Les recordamos que los turismos particulares matriculados en 1984, 85 y 86 deben realizar su primera inspección este año 1991.

Nuestro horario: Lunes a viernes 9 a 13,30 y 15,30 a 19  
Sábados 9 a 13

## El PP de Segovia asistirá al congreso regional con 94 compromisarios

Un total de 94 compromisarios representarán al Partido Popular (PP) de Segovia en el V Congreso Regional que este partido celebrará en Valladolid, el próximo 23 de noviembre.

A.M.

Según Javier Gómez Darmendrail, secretario provincial del PP segoviano y vicepresidente del comité organizador del V Congreso, el próximo jueves se reúne la ejecutiva para estudiar la fecha de elección de compromisarios.

En total, asisten al Congreso 1.500 compromisarios electivos y 250 natos. El reparto se establece

según el número de afiliados y el porcentaje que el PP sacó en cada provincia. En este caso Segovia será la segunda que más compromisarios aporte.

Junto con José Nieto, Gómez Darmendrail ha sido el encargado de elaborar el reglamento del Congreso, donde se debatirán dos ponencias: Reglamento de funcionamiento interno, elaborada por Juan Carlos Aparicio, y política, a cargo de Fernando Fernández de Tróconiz. No se descarta que entre los nuevos miembros de la ejecutiva regional puedan estar los militantes del PP de Segovia: Jesús Merino, consejero de Fomento; Loyola de Palacio, portavoz adjunta del Congreso y Clemente Sanz Blanco, vicepresidente segundo del Senado.

### XXXVI Seminci de Valladolid

## La película de Tanner sembró la controversia

ANDRES P. LLORENTE

Viejos conocidos del aficionado ocuparon ayer la programación oficial de la XXXVI Seminci de Valladolid. Alain Tanner presentaba su última película, "El hombre que perdió su sombra", entre los actores principales Angela Molina y Francisco Rabal quien por esta interpretación consiguió el premio en el Festival de Montreal; se trata otra vez de su viejo discurso político-filosófico, de una ilustración sensible de las más recientes tesis existencialistas generadas por los complejos problemas vitales del individuo en una sociedad capitalista no apta para ciertos espíritus soñadores e idealistas que acaban buscando desesperadamente una vía de escape que los libere de un peso tan angustioso. Un film irregular pero perfectamente válido que sin embargo sembró algunas controversias y división de opiniones.

Werser Herzog traía "Grito de piedra", muy en su línea habitual, con sus personajes fuera de lo común, individuos siempre luchando por superar imposibles, siempre al borde de la locura, como Aguirre, como Fitzcarraldo,

que emprenden tareas mayores de las que sus fuerzas pueden soportar. Bello, utópico, contradictorio, otro sueño hecho realidad por un Herzog que, como sus personajes, sigue caminando por la cuerda floja.

El tercer film a concurso era una rareza exótica, la primera película realizada en Nueva Guinea, "Tinpis Run", dirigida por Pengan Nengo, una especie de comedia ingenua y limitada. Nadie niega su buena voluntad, que yo considero impropia de un festival con aspiraciones.

Y en fin, aquí acaba mi misión como cronista de la XXXVI Seminci, pues el criterio de la organización no ha considerado oportuno invitar a nuestro periódico más que para estos tres primeros días pese a nuestra cercanía y vecindad, pese a pertenecer a su misma región autonómica y pese a estar este festival patrocinado económicamente por nuestra misma Junta de Castilla y León. Personalmente sigo sin comprender un criterio que invita a cubrir en tres únicos días un certamen que dura algo más de una semana. A mi parecer resulta ilógico, inapropiado y desde luego lamentable.

Organizada por la Federación Progresista de Mujeres

## La campaña "Mujer en ruta" recorre la provincia de Segovia

Seis pueblos de la provincia recibirán la visita del autobús de "Mujer en ruta" un programa de la Federación Progresista de Mujeres, subvencionado por el Ministerio de Asuntos Sociales que pretende llevar información a las mujeres del medio rural. El programa se ha desarrollado como experiencia piloto en Castilla y León. El objetivo es informar a la mujer que vive en núcleos de población alejados de las grandes ciudades sobre temas sanitarios y jurídicos.

ANGELICA TANARRO

"Mujer en ruta" es una idea de la Federación Progresista de Mujeres, a la que pertenecen unas 14.000 asociadas, pertenecientes a 38 asociaciones de todo el país. Segovia está representada en la Federación a través de la Asociación de Mujeres Alcázar.

En un principio, la Federación presentó un proyecto a llevar a cabo en Castilla y León y Castilla La Mancha. El Ministerio de Asuntos Sociales subvenció el programa sólo en la primera de las dos comunidades.

Eloísa Martín Lucas, coordinadora de "Mujer en ruta" explicó los objetivos:

"La mujer ha estado tradicionalmente relegada en el campo político y en muchos aspectos de participación social. Esta situación es especialmente significativa en el medio rural, donde la mujer está menos informada y por tanto menos formada. Nuestro interés es crear inquietudes, animar a la mujer a tener una participación más activa en todos los campos. En esta ocasión la información que ofrecemos se refiere a dos aspectos básicos: problemas sanitarios y jurídicos."

La Granja, donde ayer se inició el programa, El Espinar, Nava de la Asunción, Coca, Cuéllar y Cantalejo son los pueblos de la provincia que recibirán el autobús de "Mujer en ruta", un autobús realizado especialmente para esta experiencia y que está dotado de despachos para las consultas individuales y donde prácticamente viven la abogada y la doctora que las atienden.

### MAS CONSULTAS SANITARIAS

En todas las localidades que visitan, el programa comienza con una conferencia en la que se dan las líneas generales informativas sobre los dos aspectos a tratar. Posteriormente, el autobús se abre

para todas aquellas mujeres que tengan algún problema o alguna consulta que realizar.

"Hasta ahora la experiencia es muy positiva porque se ve que hay mucha inquietud entre las mujeres por conocer cosas. También nos sirve a nosotras para conocer de cerca sus problemas. Lo que no podemos saber realmente es si las mujeres que se acercan al autobús son las que verdaderamente tienen un problema serio. También es verdad que por la imposibilidad de llegar a todos los pueblos se eligen puntos que son cabecera de comarca y en los que ya no se puede hablar tanto de mujer rural".

No hay un perfil exacto de las mujeres que hasta la fecha han realizado más de mil consultas en el programa, si bien suele ser una mujer casada entre 40 y 65 años, dedicada a las tareas de la casa o empleada en el sector servicios, ya que según la coordinadora de la experiencia ya no hay tantas mujeres que trabajen en el campo.

Tampoco se puede hablar de un tipo de preocupación mayoritaria: "En Valladolid, por ejemplo, la

mayor parte de las consultas hacían referencia a problemas de herencia. Muchas mujeres que habían heredado tierras o casas de la familia y que el marido controlaba las rentas del alquiler. Preguntas relacionadas con arrendamientos, Seguridad Social y pensiones también han sido muy frecuentes en general. Lo que sí hemos constatado es que el número de consultas sobre temas sanitarios dobla el número de consultas de tipo jurídico".

Para Julia Useros, presidenta de la Asociación de Mujeres Alcázar de Segovia, la experiencia es continuación de la realizada hace dos años en los pueblos de la provincia con el fin de informar a la mujer sobre temas de salud y prevención de enfermedades. "En aquellos pueblos donde se vio más inquietud y participación es donde se desarrolla este programa".

La Federación espera que esta iniciativa tenga continuidad en años anteriores. En principio, "Mujer en ruta" podría llegar a Asturias, Galicia y Cantabria: "Es un programa costoso. Sólo el autobús ha costado 38 millones de pesetas y es necesario que eso se rentabilice y continúe". Segovia y después León serán las dos últimas provincias en las que se realice la experiencia de "Mujer en ruta" que ya ha estado en el resto de las provincias castellano leonesas.

## Tres heridos graves en diferentes accidentes de tráfico

En el kilómetro 84 de la Nacional VI, en término de Villacastín, un turismo matrícula de Madrid chocó lateralmente contra un tractor con semirremolque, que se encontraba detenido ante un stop. El conductor y el ocupante del turismo resultaron heridos de gravedad, y los dos han sido detenidos y puestos a disposición judicial por utilización ilegítima de vehículo a motor, siendo ingresados en el Hospital General de Avila.

Por otro lado, en el kilómetro 48 de la CL-601, en término de Cué-

llar, un turismo de León colisionó con un vehículo matriculado en Segovia, al tratar de evitar el choque con otro turismo también de Segovia. El conductor del turismo de León resultó herido de gravedad, mientras que los otros dos conductores resultaron ilesos.

En Segovia capital sufrió heridas de pronóstico menos grave el conductor de un vehículo que se saltó el stop de la calle Doctor Hernando en el cruce con la calle Pascual Marín y que chocó con una furgoneta.

### Necrológica

## Ha muerto Rafael de la Serna

PABLO PASTOR

Anoche falleció en Madrid Rafael de la Serna Gil, torero, abogado y poeta, perteneciente a una dinastía de ilustre apellido, sobre todo en el ámbito taurino. Hermano del glorioso matador de toros Victoriano de la Serna, Rafael tuvo cierto renombre hacia finales de la década de los años treinta, alentando fundadas esperanzas de cuajar en torero importante al igual que su ya famoso hermano. Pero Rafael optó por dejar el toreo y dedicarse a otra profesión menos expuesta, la de abogado.

Hombre de enorme sensibilidad, de exquisito trato y compostura, escribió cerca de una treintena de libros de estricto contenido

poético, como "Poemas de seda y oro", una antología taurina con hermosos versos dedicados a figuras tales como Belmonte, Victoriano de la Serna, Fernando Domínguez, Vicente Zabala y otros de parecido talante y prestigio.

En el terreno particular, este sepulvedano, mantuvo algunos contactos con Segovia y sus gentes, especialmente las de carácter taurino. A través de EL ADELANTADO, seguía la marcha diaria de los acontecimientos provinciales. Era según propia confesión, su lectura prioritaria, ya que postrado en el lecho del dolor desde hacía varios años, apenas si salía de casa, siendo su ocupación principal la lectura y el impulso vital por componer versos.

### DEPOSITO

AZULEJOS

PAVIMENTOS

ALAPLANA  
CERAMICA

PRECIOS DE FABRICA

Polígono Industrial El Cerro,  
C/ Peñalara, 32

Teléfono 44 28 68

## NAVAS DE RIOFRÍO

## Próxima adjudicación de las obras de la depuradora

MANUEL BARRIO

El saneamiento de Las Navillas, una de las principales preocupaciones del actual equipo de gobierno municipal, puede empezar a resolverse de forma definitiva en un breve plazo, cuando la Junta de Castilla y León saque a concurso la construcción de la depuradora de aguas residuales, lo que puede tener lugar en próximos días. El valor de esta obra superará los 18 millones de pesetas y acabará con este problema en lo que respecta al 90 por 100 de las viviendas actuales o que se puedan construir. El desagüe de una pequeña zona, situada en la carretera del palacio de Riofrío no podrá solucionarse, de momento, por verter aguas hacia el término de La Losa.

La depuradora estará situada entre el puente sobre el río y la tapia del parque de Riofrío, lugar donde ya se iniciaron las obras hace un par de años, aunque entonces sólo se realizó un pequeño movimiento de tierras. De comenzarse los trabajos a principios de 1992 es probable que en el próximo verano ya pudieran estar terminadas.

## SANTIUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA

El sindicato abre una oficina

## La CE seguirá apoyando al ovino, según la UPA

RAUL DIEZ MUÑOZ

Con asistencia de numerosos ganaderos de al menos veinte pueblos de alrededor el secretario regional de la Unión de Pequeños Agricultores, Nacho Senovilla planteó debate sobre el próximo proyecto de reforma de la Ley de Pastos y Rastrojeras, vital para la vida del sector ovino que en nuestra Comunidad está formada por 24.000 ganaderos. Un sector olvidado que da de comer a muchas familias que tienen a las ovejas y cabras como único medio de vida", dijo Senovilla.

Sobre el tema de las ayudas administrativas recibe este sector se confirmó por parte de secretario de UPA que continuarán en el futuro e incluso podrían ser ampliadas. "Este sector ganadero es deficitario dentro de la Comunidad europea, por tanto el apoyo de Bruselas continuará en los próximos años", explicó.

En esta charla también se comunicó a los ganaderos de la zona, y agricultores en general de la apertura de una oficina de UPA en Santiuste.

## SANGARCIA

## A subasta la mejora del camino que conduce a Marugán

RODRICONDE

Después de varios meses de abandono total, que hacía verdaderamente imposible el tránsito por el lugar, la Diputación Provincial, sacó a consulta pública la presentación de ofertas para la obras de mejora del firme del camino de Sangarcía a Marugán.

El tipo de licitación para estas obras es de 26.531.121 pesetas, fijándose la garantía provisional

en el dos por ciento del tipo de licitación, y la definitiva en el cuatro por ciento.

El plazo de presentación de ofertas concluye el próximo día 28, siendo la apertura de proposiciones a las doce horas del día siguiente.

Esta noticia será recibida con agrado por varios pueblos de esta comarca, que durante meses no han podido utilizar el camino, por encontrarse en un estado lamentable.

## NAVAFRÍA



Iriarte y Yagüe, ante la expectación del vecindario.

ANA BERZAL

## Inaugurado un puente sobre el Cega

ANA BERZAL

El río Cega que discurre por Navafría, cuenta con un nuevo puente. Se encuentra en el paraje conocido como "El Pontón", y su misión será la de permitir el paso durante las crecidas del río. Su construcción ha sido posible gracias a la unión y esfuerzo conjunto de los ganaderos de esta localidad, y de manera especial al presidente de la comisión directiva elegida por ellos, Raimundo Yagüe.

El presupuesto total de la obra

ha sido de 12.090.361 de pesetas, iniciándose las obras el 16 de mayo de 1990 y finalizando el 16 de noviembre del mismo año. El puente tiene una altura de 5 metros y una capacidad de desagüe de 67,93 metros cúbicos por segundo, con una superficie total de la cuenta de 280 metros cuadrados. La dirección de la obra corrió a cargo de la Sección de Obras de Estructuras Agrarias de Segovia.

La pasada semana tuvo lugar la inauguración oficial del mencionado puente. Entre otras persona-

lidades se encontraba el jefe del Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería de Segovia, Juan María Iriarte, en la fotografía junto a Raimundo Yagüe, en el momento de cortar la cinta, símbolo de la inauguración.

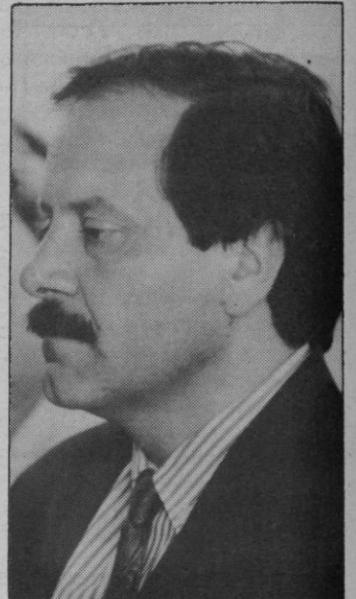
Tras la bendición e inauguración del puente todos los asistentes fueron invitados a limonada y aperitivos. Por último, las autoridades, la comisión de ganaderos y demás invitados pudieron degustar la típica caldereta segoviana.

Dispondrá de 34.592 millones en 1992

## Críticas a la privatización de servicios de la Consejería de Agricultura

Valladolid (Ical).-- El consejero de Agricultura y Ganadería de la Junta, Isaías García Monje, presentó ayer en las Cortes regionales las grandes líneas de actuación de su departamento en 1992, que cuenta con una dotación de 34.592 millones de pesetas en el proyecto presupuestario del Gobierno regional, lo que supone un crecimiento del 25,3 por ciento sobre el año anterior. Por su parte, el portavoz del PSOE, Jaime González, criticó el carácter "estrictamente continuista" de los presupuestos de Agricultura, que incrementan de manera notable las transferencias a empresas privadas y ahondan en la privatización de servicios de este departamento.

Isaías García Monje, en su comparecencia ante la Comisión de Economía de las Cortes de Castilla y León, insistió en el carácter prioritario de la política agraria en el proyecto presupuestario de la Junta, como demuestra el incremento de 7.000 millones de pesetas --25,3 por ciento-- sobre los 27.589 millones de que disponía el departamento de Agricultura en 1991, lo que supone una participación del 18,52 por ciento en el montante global de los presupuestos de la comunidad, frente a una participación del 16,93 por ciento en 1991.



Isaías García Monje.

ARCHIVO

Por su parte, el portavoz del PSOE, Jaime González, reiteró su oposición a la privatización de servicios, como los trabajos de concentración parcelaria y de saneamiento ganadero, que han supuesto un desembolso superior a los 1.000 millones de pesetas al cabo del año. Jaime González considera que estas tareas deben ser desarrolladas por funcionarios y que las contrataciones de empresas deben limitarse a labores muy especializadas de investigación.

## CUELLAR

## Reportaje sobre los encierros en la revista "Ronda" de Iberia

S. GUIJARRO

La revista "Ronda", publicación editada por Iberia, Líneas Aéreas de España, dedicó un apartado a las fiestas de los encierros de Cuéllar, en el número del mes de agosto.

La publicación da noticias sobre la fecha de celebración de nuestros tradicionales encierros y hace una mención a la antigüedad de los mismos. Aunque los encierros son la parte fundamental de la información, la revista informa también de probadillas, pandas y charangas que animan nuestras calles, así como de los interesantes monumentos que aquí, pueden contemplarse. La información se ilustra con una fotografía de Juan Carlos Llorente, dulzainero y Tío Ladis, tamborilero, amenizando las fiestas en la calle.

Esta revista, editada en español e inglés, se distribuye a los

viajeros de vuelos internacionales por lo que bien podemos decir que las fiestas de los encierros de Cuéllar han "volado" por el mundo y se han dado a conocer gracias a la compañía aérea.

## OFICINA DE CAJA ESPAÑA

El pasado día 16, Caja España de Inversiones, Caja de Ahorros y Monte de Piedad, solicitó autorización al Ayuntamiento para instalar una oficina bancaria en el número 13 de Las Parras. Caja España es el resultado de la unión, a finales de 1990, de las cajas provinciales de Valladolid y Zamora, Popular de Valladolid y cajas de León y Palencia, con lo cual se ha convertido en la mayor entidad financiera y de ahorro de la comunidad castellano-leonesa. Con la instalación de esta nueva oficina bancaria, serán once las abiertas al público en Cuéllar pertenecientes a diez entidades bancarias, Caja Segovia tiene dos.

## CONDUCTOR

- Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## Edificio TIZONA

C/ San Antón, 2 (en construcción)  
Le recomendamos por la excelente calidad de su construcción y como buena inversión. Apresúrese porque no hay viviendas para todos. ATENDERA:

**MIGUEL TOVAR** A.P.I.N-10329

Su agencia amiga y seriedad probada

C/ Ezequiel González, 6  
Telfs. 43 59 50 y 43 54 61

Para conseguir mayor eficacia en la gestión autonómica

## Lucas propone la reducción de la Administración del Estado

El avance y la normalización de las relaciones entre la comunidad autónoma y las instituciones del Estado constituye la característica fundamental de la labor desarrollada por el Gobierno regional presidido por Juan José Lucas, que ayer presentó el balance de los cien primeros días de su mandato al frente de la Administración autonómica.

Valladolid (Ical).-- Lucas reconoció la herencia de la etapa anterior y señaló que el Gobierno que él preside --formado por gente joven y técnica, comprometida con el programa del partido-- es un equipo que funciona y que ha aportado a la Junta un nuevo estilo de gobernar, que servirá de referente político por la actitud democrática demostrada a pesar de contar con el apoyo de la mayoría absoluta en la Cámara regional.

El presidente del Ejecutivo regional indicó que las prioridades políticas de su Gobierno para esta primera etapa se centran en el marcado carácter social de la gestión y en el esfuerzo inversor recogido en el proyecto de ley de presupuestos para el próximo ejercicio.

Como seña de identidad de estos cien días el presidente del Ejecutivo regional se refirió a la existencia de un programa propio que tiene por finalidad colocar a Castilla y León en el lugar que debe ocupar en el contexto autonómico.

Lucas negó que su política de

viajes y de contactos con los responsables de otras instituciones (Gobierno, Senado, Parlamento Europeo, otras comunidades autónomas) está orientado a buscar su propio protagonismo personal y matizó que en todo caso "el protagonismo corresponde a la comunidad de Castilla y León".

La actuación de la Junta en este período responde a un proyecto colectivo que pretende proyectarse sobre el entorno social comunitario --dijo Lucas-- que se siente coartado por el "tratamiento ínfimo" que la televisión pública dedica a la comunidad. "Es intolerable la situación actual, con sólo veinte minutos de programación regional", se lamentó el presidente de la Junta, quien se mostró partidario de buscar la fórmula de creación de un canal autonómico "para que esta región tenga una caja de resonancia de su sentimiento autonómico", dijo.

Además del avance en las relaciones con el Gobierno central, Juan José Lucas, destacó la elaboración de los presupuestos, el plan de trabajo que la Junta presentará

en breve para rehabilitar a los afectados por la droga en la comunidad y la mejora de la infraestructura viaria con el plan de señalización de la red autonómica.

El presidente de la Junta adelantó que en esta legislatura se intensificarán "los mecanismos de cooperación horizontal entre las comunidades autónomas" y pidió la reducción de la Administración del Estado en Castilla y León, porque España a las puertas del siglo XXI "no puede ser a la vez un Estado centralista y autonómico", dijo.

### INSTITUCIONES OBSOLETAS

Lucas propondrá la progresiva sustitución de la Administración central en la comunidad autónoma, "para ganar en autonomía y en eficacia", y una mayor participación de las comunidades autónomas en las decisiones estatales. Los gobiernos civiles --señaló-- son hoy unas instituciones obsoletas y vaciadas de contenidos con la creación de las delegaciones del Gobierno. En otros casos existe duplicidad de funciones y solapamiento de competencias administrativas, que para el presidente del Gobierno regional se han convertido en casos de "locuras y esquizofrenias colectivas".

## El PSOE denuncia a la Junta por marginar al Consejo Económico y Social

Valladolid (Ical).-- El grupo parlamentario socialista en las Cortes denunció ayer a través del procurador Octavio Granado "el incumplimiento por parte del Gobierno regional de la Ley por la que fue creado el Consejo Económico y Social de Castilla y León", razonando su denuncia en el hecho de que los decretos que regulan la suscripción de cuotas de la sociedad de garantías recíprocas SOTECA y el Reglamento del Salario Social "se aprobaron sin el preceptivo informe de este organismo consultivo".

Como consecuencia de este incumplimiento normativo --artículo 3 de la Ley que regula el

CES--, el grupo socialista presentó una pregunta parlamentaria tendente a esclarecer los motivos de esta omisión y de otra "igualmente grave" como la del informe semestral sobre la situación socio-económica regional.

Octavio Granado descarta que el Gobierno incumpla este precepto "por mala voluntad", pero afirmó que "no parece ni presentable ni razonable que impida al Consejo Económico y Social cumplir sus funciones opinantes y consultivas en asuntos como el salario social y la política económica de la Junta, porque no es ésta una cuestión menor".

## ASAJA dice que no renuncia al embalse de Omaña

Valladolid (Ical).-- "ASAJA no renuncia a la vieja reivindicación de contruir el embalse de Omaña", afirmó el secretario general regional de esta asociación agraria, José Antonio Turrado Fernández, para quien el 18 de octubre "debería ser declarado en años venideros día de luto, puesto que hemos perdido una inversión millonaria en infraestructuras para la provincia de León, que no va a ser sustituida por otra, ya que el dinero se irá al País Vasco, Cataluña o Sevilla, por ejemplo".

Turrado pidió también a las demás organizaciones agrarias implantadas en la provincia de León que se sume a su postura, y extendió el llamamiento a la Diputación, a la Junta y a la Comisión de Agricultura de las Cortes regionales. En este último caso parece claro que el asunto será tratado en Fuensaldaña a través del procurador Demetrio Espadas, de Solución Agraria Independiente.

## Oubiña podría querrellarse contra una diputada de Zamora

Zamora (Ical).-- El abogado de Laureano Oubiña, uno de los imputados para la "Operación Nécora" contra el narcotráfico, ha remitido una carta a la diputada zamorana por el PP Pilar Izquierdo, en la que la invita a rectificar sus declaraciones acerca del presunto trato de favor recibido por el procesado en la cárcel de Zamora, donde se encontraba a la espera de la resolución judicial sobre el recurso de apelación presentado ante su auto de procesamiento.

El abogado, Manuel Antonio Tuero, acusa a la parlamentaria zamorana de no poder probar sus afirmaciones, y la insta a la rectificación o a cambio iniciaría las correspondientes acciones penales, "en cuyo supuesto espero, aunque mi esperanza sea vana, que se despoje del broquel de la inmunidad y el suplicatorio y se enfrente a la contienda judicial sin arroparse en privilegio alguno", indica la misiva.

## Telegramas regionales

FEMP PROTESTA.-- La comisión ejecutiva de la Federación Española de Municipios y Provincias, reunida ayer en Valladolid manifestará su más enérgica protesta al Gobierno por la disminución de los fondos destinados a las corporaciones locales en 1990, lo que supone una pérdida global para los ayuntamientos y diputaciones españolas de 113.000 millones de pesetas.

JUNTA.CHD.-- El consejero de Medio Ambiente de la Junta, Francisco Jambrina y el presidente de la Confederación Hidrográfica del Duero, José María de la Guía, acordaron ayer en Valladolid la creación de una comisión mixta, compuesta por tres equipos profesionales de ambas administraciones, para poner en común criterios y actuaciones en asuntos como planes de ordenación fluvial, el Plan Hidrográfico de la Cuenca del Duero, recuperación de los márgenes de los ríos o preservación del caudal ecológico.

AMENAZA FUNCIONARIOS.-- La mitad de la plantilla de funcionarios de la Diputación de Zamora ha presentado recursos de reposición, como paso previo al contencioso-administrativo, contra la relación de puestos de trabajo aprobada en el Pleno del pasado 13 de agosto. El problema ha sido denunciado por los grupos de la oposición, PSOE y CDS, quienes urgen al equipo de gobierno del PP para que solucione el conflicto laboral.

PEATONALIZACION EN SALAMANCA.-- La Consejería de Fomento ha concedido una subvención de 35 millones de pesetas al Ayuntamiento de Salamanca para la peatonalización de varias calles del casco urbano, según la resolución de la convocatoria de subvenciones a entidades locales para la dotación de equipamientos y la mejora de las estructuras comerciales y de calles y plazas de marcado carácter comercial.

NUEVO ROVER SERIE 100

SALVAJE 100 x 100

ATREVETE. ES EL NUEVO ROVER SERIE 100. UN PEQUEÑO CON EL MOTOR DE LOS GRANDES ROVER Y 16 V EN EL GTi. DOMINALO. TIENE TU GENIO. Y LLEVA DE SERIE MUCHO MAS QUE EL RESTO. SI LO QUIERES, ES TUYO 100x100. DISFRUTALO DESDE SOLO 1.158.000 PTAS. \*



NUEVO ROVER SERIE 100

ROVER 100 x 100

Cortcesionario Oficial: SEGOVIA. JUSTINO SANZ ARRIBAS. Los Coches, 7. Tel. 43 26 03. Y su Red de Agentes en toda la provincia.



\* Precio final recomendado, IVA y transporte incluidos.



CREDIT

## El presidente peruano llegó a Madrid

Madrid (Efe).—El presidente de Perú, Alberto Fujimori, llegó a las 11,05 horas de hoy a Madrid, para iniciar su primera visita oficial a España, con la que pretende intensificar las relaciones hispano-peruanas.

Recibieron a Fujimori en el aeropuerto de Barajas, el secretario de Estado para la Cooperación Internacional, Inocencio Arias—responsable de exterior debido a la afección gripal del ministro Fernández Ordóñez—, y el jefe de la Casa del Rey, Sabino Fernández Campo.

El objetivo principal de la visita del presidente peruano, que durará dos días, es negociar el Acta de Bases que servirá de marco para la redacción de un Tratado Bilateral de Cooperación entre España y Perú, similar a los que las autoridades españolas tienen ya firmado con Argentina, Chile, Méjico, Venezuela y Brasil.

## Conferencia de Paz de Oriente Medio

# El delegado palestino pedirá en Madrid la independencia de los territorios ocupados por Israel

El presidente de la delegación palestina en la Conferencia de Paz de Madrid, Haidar Abed el Shafi, pedirá la independencia para los dos millones de habitantes de los territorios ocupados por Israel. "Pediré el respaldo del mundo en favor de nuestro derecho a un Estado soberano, y el derecho de retorno para los refugiados palestinos en la diáspora", dijo El-Shafi a Efe antes de viajar hoy, martes, a Jordania para recibir instrucciones.

Jerusalén (Efe).—La delegación palestina formará parte de la de Jordania, según un acuerdo de Estados Unidos con Israel para que este país participara en la Conferencia de Madrid.

Interrogado sobre si en Madrid hablará en nombre de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), El-Shafi señaló: "me inspiraré en sus principios".

En 1988, el Consejo Nacional Palestino, reunido en Argelia, proclamó la creación de un Estado independiente en los territorios ocupados de Cisjordania y Gaza, junto al Estado de Israel. Por ser la

creación de un Estado palestino el principal objetivo de la OLP, el primer ministro israelí, Isaac Shamir, también condicionó la participación de Jordania en el proceso de paz a que se excluyera de él a la central palestina.

El-Shafi, de 71 años, que será asesorado por Faisal Huseini, portavoz oficial de la OLP en los territorios ocupados, manifestó que está "sorprendido con Shamir", cuyo Gobierno aprobó el pasado domingo, por dieciséis votos contra tres, participar en la Conferencia de Paz. Según el diario independiente "Haaretz", de Tel

Aviv, que cita fuentes palestinas no identificadas de Jerusalén oriental, se llegó a un acuerdo para poner fin al alzamiento popular palestino (intifada) contra la ocupación israelí, que en diciembre próximo hará cuatro años que comenzó.

### ARAFAT

Por otro lado, el presidente francés, François Mitterrand, no recibirá hoy, martes, al dirigente palestino Yasser Arafat, en visita a la capital francesa para una entrevista con el jefe de la Diplomacia soviética, Boris Pankin.

Según declaró el propio Mitterrand a la emisora de radio "France-Inter", prefiere no entrevistarse con el líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) antes de que comience la Conferencia de Madrid para la pacificación de Oriente Medio.



Yasser Arafat.

TELEFOTOEFE

"No querría que antes de tal inauguración pueda producirse ningún tipo de intervención que pudiera crear dudas o sospechas. No hay que hacer nada que pueda obstaculizar el desarrollo del proceso en marcha", agregó Mitterrand.

## El CESID, incompetente para investigar las operaciones del BCCI

Madrid (Efe).—El Gobierno español considera que el CESID no tiene competencias para investigar las operaciones del Banco de Crédito y Comercio Internacional (BCCI), presuntamente implicado en tráfico de armas y de drogas.

En respuesta a una pregunta parlamentaria del portavoz de Defensa de Izquierda Unida, Antonio Romero, el Gobierno indica que "dentro de las competencias asignadas al CESID por el Real Decreto 2632/1985, de 27 de diciembre, y por la orden ministerial 135/1982, de 30 de septiembre, no se encuentran cuestiones de la na-

turalidad interesada por su señoría".

Antonio Romero indicó a la Agencia Efe que pidió al Gobierno una investigación del CESID debido a los procesos judiciales abiertos contra el BCCI y diferentes países del mundo en los que se relaciona a dicha entidad bancaria con tráfico de armas, de drogas y otras actividades ilegales de blanqueo de dinero. "Si el CESID no está capacitado para investigar las actividades del BCCI, lo mejor que pueden hacer sus mandos es dirigirse al INEM para que les busque otro empleo", subrayó Romero.

## Asturias quedará mañana incomunicada con el resto del país por la huelga general

Oviedo (Efe).—Asturias quedará mañana miércoles incomunicada con el resto del país al no prestar servicios las principales empresas de transporte, con motivo de la jornada de huelga general que vivirá la región.

La compañía aérea Aviaco sólo tiene previstos dos vuelos a Madrid, a las 13:05 y a las 22:15 horas, mientras que los restantes enlaces quedarán suspendidos. No obstante, fuentes sindicales de la compañía aérea precisaron que es poco probable que despegue el vuelo de primera hora de la tarde

que se ha previsto en los servicios mínimos.

Asimismo, fuentes de Renfe informaron hoy a Efe que quedarán suspendidos la totalidad de trenes de cercanías y regionales, mientras que los de largo recorrido que enlazan el Principado con Madrid terminarán el trayecto en León, hasta las 00:00 horas del jueves.

Por lo que se refiere a FEVE, quedarán suspendidos todos los servicios que comunican a Asturias con Cantabria y Galicia, así como los recorridos de cercanías.

Por su parte, la principal empresa de transportes por carretera de la región, Automóviles Luarca S.A. (ALSA), suspenderá mañana todos sus servicios.

Respecto al suministro de gasolina, los servicios mínimos marcados contemplan el funcionamiento de nueve estaciones de suministro en todo el Principado. En Telefónica se cumplirán los servicios mínimos para atender las llamadas a través de operadora así como los avisos de averías que puedan afectar a hospitales, permaneciendo cerradas todas las oficinas de atención al público.

## La Bolsa de Madrid

### PEQUEÑA MEJORA

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 0,60 y quedó situado en 267,03 puntos.

En conjunto el mercado bursátil madrileño sujetó el índice general al registrar una pequeña mejora, pero no logró alcanzar los avances conseguidos ayer.

Las diferencias por grupos de los valores que permanecen en el mercado tradicional fueron las siguientes:

En Petróleos, Camspa sube 5.

En Electricidad, Gas Madrid repite cambio.

En Metálicas Básicas, Aforasa repite cambio.

En Materiales de Construcción y Asland y Corporación Ucem repiten cambios.

En Químicas, Gasol repite cambio y Zeltia baja 20. Sefanitro sube 6.

En Material de Transportes, Caf repite cambio.

En Automóviles, Fasa sube 0,75 y Santana repite cambio.

En Construcción de Maquinaria, Cobra y Cesel repiten cambios. En Comercio, Tabacos de Filipinas baja 0,50 y Pryca repite cambio.

En Papeleras, Navarra baja 3 y Unipapel sube 5.

En Alimentación, Bodegas y Pascual repiten cambios. Elosúa sube 5.

En Construcción, Obrascón baja 95.

En Comunicaciones, Antena-3 sube 25.

En Otros servicios, Grupo Anaya hace posición dinero a 1175.

En Autopistas, Estacionamientos Urbanos, Iberpistas y Estacionamientos Subterráneos repiten cambios. Europistas sube 1.

En Inmobiliarias, Ahorro e Invermapfre repiten cambios. Encinar baja 3 y Alcázar 10.

En Bancos, BNP, Bankoa, Mapfre y Bandesco repiten cambios. Sindibank sube 8, Ibiza 11 y Simeón 2.

## Matilde Fernández dijo que la ayuda a víctimas del terrorismo no son programas de ámbito social

Las Palmas de Gran Canaria (Efe).—La ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, dijo ayer en Las Palmas de Gran Canaria que su departamento no ha concedido ayudas a la Asociación de Víctimas del Terrorismo porque sus peticiones no tienen cabida como programas de ámbito social.

La ministra precisó que los programas que la Asociación de Víctimas del Terrorismo presentó para beneficiarse de los fondos del 0,52 por ciento del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas no se atendieron por ser peticiones para dar conferencias, hacer un periódico o contratar procuradores y abogados para personarse como acusación particular en los juicios. El 0,52 del IRPF se dedica a programas de carácter social para determinados colectivos, como minusválidos, gitanos, refugiados o mayores, "que además sólo tienen la puerta abierta del Ministerio de Asuntos Sociales", agregó. Matilde Fernández destacó que si éste hubiera sido el caso de la Asociación de Víctimas del

## Continúa la evolución favorable de los heridos en los atentados de Madrid

Madrid (Efe).—La niña Irene Villa, su madre María Jesús González y el comandante Rafael Villalobos, heridos en los atentados ocurridos la semana pasada en Madrid, continúan evolucionando favorablemente de las lesiones sufridas en estos actos terroristas, informaron hoy fuentes sanitarias.

Irene Villa, de 13 años, quien sufrió la amputación de sus dos piernas y de tres dedos de su mano izquierda, mejora de sus heridas en el Hospital Militar "Gómez Ulla", centro médico que no facilitará más partes médicos sobre el estado de la paciente "salvo complicaciones".

En la misma situación clínica de mejoría se encuentran su madre María Jesús González, de 40 años e ingresada en el hospital "Doce de Octubre", y el comandante de infantería Rafael Villalobos, de 38 años y que se encuentra hospitalizado en el centro sanitario de "San Carlos".



Matilde Fernández.

ARCHIVO

Terrorismo, si habrían recibido recursos de su Ministerio, y añadió que si algún día presentan programas "que tengan que ver" con las competencias de su departamento, sus solicitudes serán atendidas.

El suplemento  
semanal para  
los lectores  
más jóvenes

**EL  
MONOPATIN**  
el periódico más joven



## El salvajismo vuelve a llamarse ETA

Una vez más la banda terrorista ETA amarga la vida de varias familias.

Esta vez no les parecía suficiente un atentado y sencillamente cometieron tres, con el resultado de un muerto y varios heridos de

gravidad, entre ellos una niña de 13 años a la que su madre llevaba al colegio.

Tenemos más información sobre la acción salvaje de este grupo de asesinos en la

Página 3



**Nobel  
de la Paz**

Concedido  
a una mujer  
birmana

Página 6

## Jóvenes violentos en Cáceres y Barcelona

La noticia protagonista del fin de semana anterior fue la actuación vandálica de algunos grupos de jóvenes tanto en Cáceres, como en Barcelona.

En la ciudad extremeña destrozaron todo cuanto había a su paso para protestar porque la Gobernadora Civil ha ordenado que los bares se cierren a las 3 de la madrugada, en vez de a las 6 ó 7 como hasta ahora

En la capital catalana un grupo de "ultraderechistas" se dedicó a pegar



Barcelona, el 12 de octubre pasado

a las personas que paseaban por la calle.

En este número de "EL MONOPATIN" hemos querido contaros lo que sucedió en ambas ciudades, para lo que hemos elaborado un par de artículos en la

Página 4

**20 Semanas de  
"EL MONOPATIN"**



Como lo oís: 20 números llevamos ya con todos vosotros y eso hay que celebrarlo, así que hemos decidido vestir al suplemento con el mejor de sus trajes y hacer un diseño de sus páginas más simpático.  
Esperamos que os guste, al menos, tanto como le ha gustado a Patín, que ha si



**Nuestros  
breves**

Página 4

**Tam Tam Go!**

Página 8

## Contra los gamberros



Este no es el mejor estado en el que podemos conservar las farolas de nuestra ciudad.



DIRECTORA  
M<sup>a</sup> Teresa  
Téllez de Meneses  
Carbajosa

SUBDIRECTOR  
Fernando Saldaña  
Fernández

EQUIPO  
CONSULTOR  
Antonio Bustos  
Gisbert  
Eusebio Barroso  
de la Iglesia  
M<sup>a</sup> del Carmen Ortiz  
González  
Carlos Schramm  
Martín

"EL MONOPATIN"  
Apto. de Correos  
2024  
37080 SALAMANCA  
Tfnos. (923) 24 03 98  
y 23 19 25

"EL MONOPATIN"  
se distribuye con  
"EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA"

¡Nada menos que así dejan las farolas algunos gamberros que no saben divertirse sin estropear lo que es de todos! Y luego los demás a oscuras.

Para evitar escenas como la de la fotografía, el Ayuntamiento quiere emprender una campaña de "cariño" a la ciudad en la que se mentalice a los más jóvenes de la necesidad de respetar las calles, las farolas...

La idea nos parece fantástica y tanto "EL MONOPATIN" como todos sus lectores nos ofrecemos a echar una manita en lo que haga falta ¿Verdad?

## Así Vemos

Lo primero que vemos es que este número de "EL MONOPATIN" ha salido distinto a los demás. Más alegre.

Y es que queremos celebrar que ya llevamos **20 semanas** con vosotros. Sí, sí, 20 semanas ya.

Así que, aunque cantamos muy mal, hemos decidido cantarnos el "Cumplesemanas feliz"



Y seguimos viendo cosas. **Vemos, con gruñidos de rabia**, que siga habiendo gente que maltrata a los animales.

Y si no os lo creéis, leed el primer breve nacional de esta semana (Página 3).

También vemos (¡Qué cosas ocurren!), **que otros les hacen daño, pero sin querer.**

También, también podéis encontrar esta noticia en los breves internacionales (Página 5)

Y por seguir con **animales**: vemos un elefante que se nos ha puesto delante, así que lo vemos todo gris.

Y para terminar, **vemos que hay gente que se está pasando mucho** con eso de luchar contra la droga.

Está muy bien que todos estemos en contra de ella, pero no se puede ir de matón por la vida.

Hay cosas que le toca hacer a la Policía y no a los ciudadanos que, como mucho, podemos denunciar a los vendedores, pero de ahí a darles una paliza o quemarles la casa...

¿Te animas a comentarnos alguna noticia de actualidad?  
¿Cómo? ¿Que crees que eso es muy difícil?  
¡Que no, hombre, que no!

Lo único que tienes que hacer es leer alguna noticia que te interese (si lees todas, mucho mejor) y decirnos lo que piensas de ella escribiéndonos a:

"EL MONOPATIN"  
Apartado de Correos 2024  
37080 SALAMANCA

Así de fácil.

Y si quieres que publiquemos una foto tuya, mándonosla también.

### A los que han roto la fuente de la Huerta del Duque

No hay derecho a que por culpa de cinco o seis gamberros, todos los habitantes de una ciudad nos quedemos sin una fuente tan bonita como la de la Huerta del Duque.

Yo les diría que si tienen ganas de romper algo, pueden estropear las sillas de su casa, o su cama y a ver si duermen tan a gusto en el suelo.

Además yo les obligaría a repararla o a pagar lo que cuesta el arreglo y también a que trabajen para el pueblo haciendo otros trabajos. Así, a lo mejor conseguíamos que se les quitasen las ganas de seguir destrozando cosas que no son suyas.

Jesús Manuel Sastre Salazar  
12 años  
Cuéllar  
(Segovia)

### Sobre el racismo

Estimada directora:

Aunque yo no soy una niña, me gustaría que tuviera a bien publicar la presente nota en el semanario que dirige y que tan buenos resultados puede dar a nuestros niños y jóvenes.

He leído que plantean ustedes, en un interesante artículo, si los hechos de los días pasados se refieren a la lucha contra las drogas o al racismo. Particularmente creo que se esconde una importante dosis de racismo detrás de ellos y quisiera llamar la atención de todo el mundo sobre la necesidad de que todos nos mantengamos firmes en la igualdad de las personas, pues todos somos iguales.

Las razas son lo de menos. Lo importante de cada persona no es su color exterior, sino su comportamiento hacia los demás

Antonia M<sup>a</sup> Sanz Olivares  
Segovia

E  
L

A  
D  
I  
V  
I  
N  
O

## ETA sólo tiene un nombre: ASESINOS

El pasado jueves la banda terrorista ETA atentaba tres veces en Madrid. Como consecuencia de sus acciones perdió la vida un hombre, mientras que cuatro personas más -entre ellas una niña de trece años- resultaron heridas de gravedad.

### Perdió la vida un teniente del ejército

Eran poco antes de las ocho de la mañana cuando el teniente Francisco Caballar encendía el motor de su coche.

Una bomba, que los terroristas habían situado en los bajos del vehículo, explotaba terminando con la vida del oficial y hería levemente a su hija y a un peatón que pasaba por la calle.

El teniente estaba casado y tenía cinco hijos, uno de los cuales hacía la mili en su mismo cuartel.

**Un comandante  
lesionado para siempre**

El comandante del Estado Mayor Rafael Villalobos entró en el coche

con su hermana. Tras encender el motor y al ir a salir del aparcamiento un artefacto explotó causándole la pérdida de las dos piernas.

Su hermana resultó herida también, aunque de poca gravedad.

Ambos se habían reunido para arreglar unos papeles, puesto que su madre había fallecido hacía pocos días.

### Un madre y su hija de 13 años muy graves

Algo antes de las nueve de la mañana, como cada día, M<sup>a</sup> Jesús González Gutiérrez montaba en su auto para dejar a su hija Irene, de 13 años, en el colegio.

Cuando estaban maniobrando una explosión provocada por una bomba terrorista las hirió de gravedad.

A la madre tuvieron que amputarle la pierna y brazo derechos.

A la hija ambas piernas.

La madre trabajaba como funcionaria en una comisaría.

Cuando se tuvo conocimiento de los atentados, la Policía estableció

controles para tratar de detener a sus autores, sin que hayan dado resultado.

Las autoridades recuerdan la necesidad de que todo el mundo coopere en la lucha contra los terroristas y solicitan la ayuda de todos los ciudadanos para conseguir apresarlos. Recordemos que gracias a los vecinos se desarticuló el "comando Barcelona".



**Dispositivos policiales para  
detener a los autores**

### Un Capitán enseña a los soldados a disparar matando perros

Esto sucedió en Granada el 29 de septiembre, cuando un Capitán del Ejército ahorcó a varios perros y disparó sobre ellos mientras estaban vivos.

### Falleció Agustín Rodríguez Sahagún

Fue miembro destacado del Centro Democrático y Social (CDS) y había sido Ministro de Defensa y Alcalde de Madrid (después de un pacto entre su grupo político y el PP).

Su muerte se produjo en París donde había sido operado del corazón.

### La mitad de los españoles son partidarios de sancionar el consumo de droga

Según una de las encuestas encargadas por el Ministerio del Interior a un instituto privado (a la que ha tenido acceso la revista «Cambio 16») el 93,3% de los ciudadanos consideran malo el consumo de droga en la calle y el 90% creen que esta actividad debe ser castigada.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ofrece, semanalmente, además de este número de **EL MONOPATIN**, el **SUPLEMENTO JUEVES** y el de **FIN DE SEMANA**. Y quincenalmente, el suplemento **A CIENCIA CIERTA**.

**EL MONOPATIN** se entrega gratis con el número normal

## Joven de 16 años herida grave por la explosión de una bombona de butano

Carolina Vaca Calzada, que se encuentra ingresada en el hospital clínico de Valladolid, sufre traumatismo craneal provocado al caérsele encima, mientras dormía, parte de las paredes y del techo de la vivienda.

## Recorte en los presupuestos de educación

Varios centros escolares se verán afectados. En ellos no podrán llevarse a cabo algunas de las obras previstas, como reparaciones, instalación de calefacción, etc.

## La mascota «Cobi», en tebeos

Muy pronto aparecerán publicados en España seis álbumes en los que el protagonista es «Cobi», la mascota de las olimpiadas.

También se pondrán a la venta en Japón, Estados Unidos, Alemania, Checoslovaquia, Italia, Francia, Bélgica, Portugal, Noruega, Suecia y Finlandia.

## Detenido un joven de 16 años que atracaba con una navaja

Los hechos ocurrieron en Salamanca, cuando J.C.L.G. intentó atracar, esgrimiendo una navaja, a un joven que paseaba por la calle y que salió huyendo. Denunció los hechos en comisaría y la policía detuvo al atracador, que ya tenía antecedentes.

## Cáceres: destrozaron todo lo que se encontraron

En Cáceres, en la madrugada del sábado 12 al domingo 13, más de cien jóvenes que protestaban porque la Gobernadora ha ordenado que los bares cierren antes por las noches, destrozaron los escaparates de las tiendas, las farolas, las cabinas telefónicas... en fin, todo lo que se les ponía a su paso, y prendieron fuego al edificio en el que se encuentran las delegaciones de los distintos ministerios.

Muchos de ellos llevaban pasamontañas, para que no se les viera la cara, y palos.

La policía detuvo a diez personas, entre ellas dos propietarios de bares a los que se acusa de ser los cabecillas de los actos.



## España tiene casi tantos bares como el resto de la CE

Según estudios realizados, sólo en España hay casi tantos bares como en el resto de los países de la CE juntos.

Para que os hagáis una idea diremos que en España hay unos 133.000 bares y cafeterías.

## Barcelona: apalean a los que paseaban por la calle

Un grupo de unos 400 jóvenes ultraderechistas y "Skin Heads" (cabezas rapadas) apalearon el día 12 a las personas que paseaban por distintas calles de Barcelona.

En total siete personas resultaron heridas.

Los hechos se produjeron después de una manifestación convocada por grupos de "extrema derecha", para festejar la Hispanidad, que antes se celebraba el 12 de octubre.

Doce jóvenes fueron detenidos por la policía.



Dos "cabezas rapadas" apalean a un joven mientras su novia pide que le dejen.  
foto "El País"

## Los "ultraderechistas"

□ Son grupos políticos de ideología (pensamiento) de "extrema derecha". Son muy radicales y, en ocasiones, violentos.

□ Contrarios a la democracia pretenden que las naciones estén dirigidas por un solo "líder" (caudillo), con un único partido político (es decir, totalitarismo).

□ Otros puntos de su doctrina son:

□ El racismo para con otras etnias (razas) distintas a la suya y hacia los extranjeros.

□ El nacionalismo: aspiran a que su país domine política y económicamente a los demás.

□ A los grupos fascistas les gustan mucho los uniformes y los signos que les unen (por ejemplo: todos los "cabezas rapadas" llevan el pelo muy corto).

## Comenzó en León el juicio contra el «violador del chándal»



Andrés Mayo Fernández, de 23 años, conocido como «el violador del chándal», está acusado de cometer 16 violaciones y abusos deshonestos.

El primero de los delitos tuvo lugar en León, el 21 de octubre de 1.989 y el último en Oviedo, en la madrugada del 5 de octubre de 1.990.

Andrés no reconoció durante el juicio haber llevado a cabo ninguna de las agresiones, afirmando que no las recuerda. Este testimonio se contradice con declaraciones anteriores en las que se consideró autor de cuatro violaciones.

El fiscal pide 168 años de cárcel para el acusado;

la acción popular, llevada a cabo por la asociación feminista «Flora Tristán», solicita 201 años (la pena máxima para este hecho); la defensa, por su parte, ha pedido la libre absolución (que salga en libertad), o que sólo se tengan en cuenta tres violaciones pero cometidas cuando estaba

borracho (si una persona está embriagada [borra-

**En España la pena por violar a una persona es de hasta 20 años de cárcel**

**Según nuestras leyes, nadie puede estar más de 30 años en prisión**

cha] no se tienen en cuenta sus actos siempre que no

bebiese a propósito para cometerlos).

## Nuevos intentos para conseguir la paz en Oriente Medio

### James Baker se reunió con distintos países

☆ El Secretario de Estado norteamericano, James Baker (se pronuncia parecido a Yeims Beika) se ha reunido en los últimos días con varios de los países afectados por los enfrentamientos de Oriente Medio.

☆ Su objetivo es intentar ultimar los detalles pendientes de la conferencia de paz que se celebrará, si todo sale bien, próximamente.

☆ Baker, en su octava visita desde que finalizara la guerra del Golfo, se ha reunido con Jordania, Siria e Israel.

☆ Las entre-

vistas han sido muy difíciles, puesto que todas las partes tienen posiciones muy radicales y quieren mantenerse firmes en torno a ellas.

☆ No obstante, todos los países implicados son conscientes de la necesidad de que se celebre la conferencia.



James Baker

### Siete palestinos negociarán la paz con Israel

☆ Si por fin logra convocarse la conferencia de paz para Oriente Medio, siete palestinos de las zonas ocupadas de Gaza y Cisjordania se reunirán con los israelíes para tratar de llegar a un acuerdo pacífico que solucione los problemas que les enfrentan.

☆ Aunque el Gobierno de Israel se niega a negociar la paz con la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) —porque asegura que es un grupo terrorista—, sí les autorizará a que decidan los nombres de los integrantes de la delegación palestina.

☆ En este sentido, James Baker ha manifestado, entre otras muchas cosas, que "los israelíes no elegirán a los palestinos que negociarán con ellos. Pero no se verán obligados a hacerlo con quienes no quieren hacerlo".



Yasser Arafat

### Atropella a un gallo durante la campaña electoral

Un político colombiano quiso demostrar, durante la campaña electoral lo buen conductor de tractores que es, pero se le atravesó un gallo al que atropelló sin querer. Avergonzado se bajó del tractor y le dio 30 dólares al dueño del animal.

### Récord mundial de velocidad de un tren de mercancías

Los ferrocarriles de Alemania Federal han conseguido circular a una velocidad de 213 kilómetros/hora.

### Nuevo fracaso del convoy humanitario

El convoy, supervisado por la CE, no logró llegar hasta la población civil de Vucovar (este de Croacia) y regresó sin evacuar a los heridos.

### Irak puede resistir el embargo

El Presidente iraquí, Sadam Husein, aseguró que su país puede resistir el bloqueo durante más de 20 años.

### Asesinato múltiple en Texas

Un hombre, no identificado, que apareció al volante de un camión en un restaurante de la localidad estadounidense de Killeen (Texas), armado con dos pistolas automáticas, mató a sangre fría a 22 personas y dejó heridas a otras 20. Tras efectuar más de 100 disparos, se quitó la vida en los lavabos del local.

### Sin fecha para la conferencia

Aunque aún no se ha determinado la fecha exacta de la celebración de esta reunión, varios países árabes creen que podría llevarse a cabo el próximo día 29 y que tendría lugar en la ciudad suiza de Lausana. Los Estados Unidos, la Unión Soviética, Israel y Suiza han dicho que no saben nada al respecto.





# Gorbachov intenta llevar la paz a Yugoslavia



Los Presidentes de Serbia y Croacia se reunieron el pasado martes, por separado, en Moscú con Mijail Gorbachov (se pronuncia parecido a Mijail Gorbachioff), que trata de poner fin a la guerra que enfrenta a las dos repúblicas yugoslavas.

El Presidente croata, Franjo Tudjman y su colega serbio Slobodan Milosevic viajaron a Moscú en aviones separados, aunque aterrizaron con sólo unos minutos de diferencia.

El primero en reunirse con el Presidente soviético fue el serbio Milosevic, durante casi dos

horas, explicó sus puntos de vista. Lo mismo hizo, minutos más tarde, el Presidente croata.

Hasta el momento no se ha conseguido que se reúnan ambos dirigentes yugoslavos.

Fuentes de Moscú han asegurado que no esperan resultados "milagrosos" después de estas reuniones, pero que sí lograrán que se reduzca un poco la tensión entre las partes.

Lo que sí parece claro es que, al menos por parte serbia, se conseguirá un mayor éxito que los obtenidos por la CE.



Gorbachov en un momento de su entrevista con Milosevic

Por lo pronto, ese mismo día se firmó un nuevo alto el fuego, que debería haber tenido un mes de duración, que no ha sido respetado.

El pasado miércoles se recrudecieron los enfrentamientos en Eslavonia.

En Yugoslavia se ha firmado un nuevo alto al fuego gracias a la mediación de Gorbachov. Desgraciadamente tampoco ha sido respetado

## Una mujer birmana, Premio Nobel de la Paz

Aung San Suu Kyi, líder de la oposición en Birmania, ha sido premiada con el Nobel de la Paz, el más importante trofeo que se puede dar a una persona, como reconocimiento a su labor de ayuda a los demás y de pacificación de los pueblos.



Aung San Suu Kyi

Se da la circunstancia de que Suu Kyi está bajo arresto domiciliario (no puede salir nunca de su casa), desde 1989, por ideas contrarias a las del Gobierno.

Suu Kyi es hija del general Aung San, al que se conoce como «padre de la nación birmana».

En Birmania, en estos momentos, tienen un gobierno militar que ejerce el poder en forma de dictadura.

La protagonista de esta noticia se enfrentó al Gobierno, pero desde posturas de "no violencia".

## Acuerdo para levantar algunas sanciones contra Sudáfrica

Por primera vez desde que en 1961 Sudáfrica abandonó la Commonwealth, sus miembros están conformes en levantar algunas de las sanciones que se había impuesto al régimen de Pretoria (la capital).

.....

La Commonwealth es la asociación de Gran Bretaña y los países que fueron suyos. Tiene funciones especialmente jurídicas y económicas. Entre otros son miembros Canadá, Australia, Nueva Zelanda, India...

.....

La mayoría de los 50 países que la componen se declararon favorables al levantamiento de las

sanciones, sobre todo después de que el líder negro Nelson Mandela dijese que acepta esa medida, puesto que la población de color también se ve perjudicada por ellas.

Hasta la fecha, siempre



Nelson Mandela

habían estado en desacuerdo los países de esta asociación sobre las medidas a adoptar contra Sudáfrica.

# PARA EL BOCATA

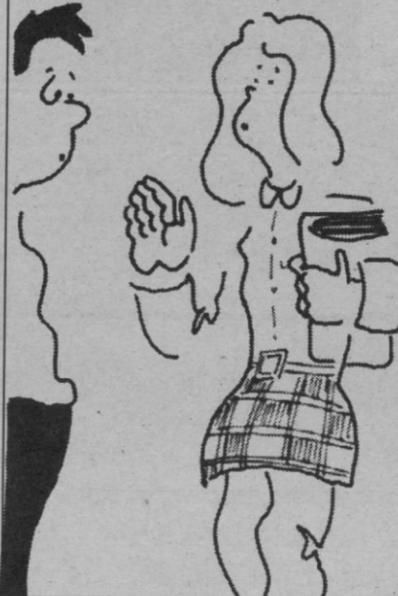
EL MONOPATIN el periódico más joven

RUBENITO

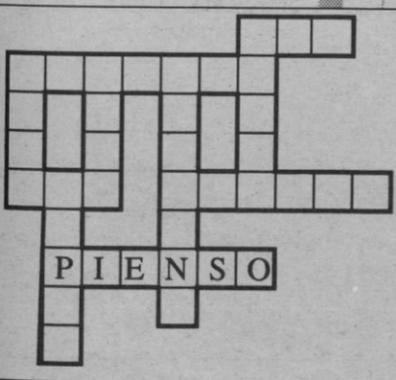
CON UN PAR DE BUENOS LIBROS CON SEGUIRÍA YO QUE LOS ETARRAS DEJEN DE MATAR



PERO... ¿TÚ CREES QUE CON LA LECTURA ENTRARÁN EN RAZÓN?



¿Y QUIÉN HABLA DE LECTURA?



De siete letras: Columna y Caracol.  
De seis: Usolos y Piensó.  
De cinco: Alamo y Japón.  
De cuatro: Ceja y Roto.  
De tres: Ajo y Ana

Para resolver este pasatiempo, basta con que coloques cada palabra en las casillas que le corresponden. Y para que veas que no es difícil, te damos una pista.

No te saustes, que es muy fácil.

En esta Sopa de letras puedes encontrar escondidos los números del uno al veinte, que corresponden a las semanas que llevamos con vosotros. Para localizarlos tendrás que leer de arriba a abajo; de izquierda a derecha y en diagonal, como siempre. ¡Animo, valientes!

M J N U E V E V E V E U N Y Z E I D Y  
U N H N K O P L R K M J M J U Y H U  
N H D O S R E W Q A S S I E S F R T Y  
U H I J U I K M N H J I O P C K C D E  
W S E R E E E Q A S T R E S G N U J N  
H T Z U I C K Z P L R I U J N B I Y R  
F G Y V O N C E Q W E D E W S Z A U W  
E D O D T V G I B E C R O T A C Y Y Q  
F R C D E C E D R T E Y O P O P L M I  
N J H N Y H U I O L K M C E T N I E V  
E W O G V Y T A T F F F T T V N H Y U  
T G V F T F T V T B H O P O C H O N U  
E V F D V B H Y T R F C G T Y U N I L  
I P K M J U C I N C O S W X C T F R V  
S I E S Y Z E I D I E Z Y S I E T E X



Aquí tenéis una nueva remesa de nombres propios con su significado.

Si no está el tuyo y quieres saber qué significa, escribenos a

"EL MONOPATIN"  
Apartado de Correos 2024  
37080 SALAMANCA

y, cuando demos una vuelta al abecedario, lo pondremos

- Genaro:** Un gran amigo de todos.
- Genoveva:** gotas limpias. Carácter noble y valeroso.
- Gerardo:** el bravo guerrero. Vida movida y trabajadora.
- Germán:** el hermano. Decidido y capaz de asombrar en todos sus actos.
- Gertrudis:** armada de lanzas. Tiene espíritu combativo.
- Gervasio:** lanza potente. Ama las ideas más que la acción.

- Guillermo:** que se difunde. Carácter nervioso.
- Gustavo:** sensible, aunque es rudo.
- Héctor:** de carácter muy tenaz.
- Higinio:** temperamento fantasioso y artístico.
- Hipólito:** inspira confianza.
- Hortensia:** el jardín. Carácter trivial y voluble.
- Humberto:** voluntarioso.
- Ignacio:** el hijo. Serio, reflexivo y afectuoso.

- Inés:** autoritaria y orgullosa.
- Inocencia:** ama las cosas simples. Llena de buena voluntad.
- Isabel:** carácter muy digno.
- Isidoro:** ama la vida sedentaria y placentera.
- Jacinto:** soñador y simpático. Aventurero y muchas veces demasiado temerario.
- Jacobo:** carácter muy paciente.
- Javier:** tiene el sentido de la elegancia.

- Jerónimo:** ama el estudio y las investigaciones. Muy concienzudo y trabajador al máximo.
- Joaquín:** ingenioso y vivaz. Es el alma de las reuniones.
- Jorge:** agricultor. Inteligente, pero un poco desordenado.
- José:** Dios es juez. Buen sentido, prudencia.
- Juan:** resuelto. Seguro de sí, expansivo.
- Julio:** séptimo mes del año. Espíritu parático y positivo al máximo.

## Tam Tam Go!

Son tres y no necesitan ser más para hacer una música tan genial como la que hacen.

Cuando les dijimos que queríamos entrevistarles para "EL MONOPATIN" les encantó la idea, así que nos pusimos manos a la obra.

Están un poco "rotos", pero eso ya lo veréis cuando leáis algunas de sus respuestas.

Son uno de los grupos más importantes que hay en España en cuanto a música pop.

Y dentro de nada, mucho más ¡Vale?

¿Qué tal está funcionando vuestro último LP "Espaldas Mojadas"?

Muy bien. Está funcionando muy bien. Además, con el cambio del inglés al español, al castellano, logramos conectar mejor con el público.

¿Y "hobis"? ¿Qué "hobis" tenéis?

Esos todos  
Somos especialistas en lavar la ropa en un cuarto de hora (Se ríen los tres, y nosotros, claro).

A Rafa le conocimos en el Instituto, cuando estudiábamos COU, más o menos.

¿Tenéis anécdotas con las chicas de quince o dieciséis años, que os persigan, o cosas de esas?

Algunas siempre hay, aunque nosotros procuramos evitar a las masas.

Una vez, este verano, Nacho se

¿Por qué cantabais en inglés?

Primero porque veníamos de

¿Por qué escogisteis ese nombre?

Pues porque sonaba bien, tenía ritmo, era latino, sonaba a tango, a fandango...

¿Y no suena a africano?

También, pero también suena a inglés, e incluso a vasco, nos han dicho.

Lo escogimos, también, porque se puede pronunciar en cualquier idioma y así no es ninguna barrera.

¿Qué os gusta más: la fama o el dinero?

(Javier) Yo, si te soy sincero, me gusta más el dinero. Se pueden hacer más cosas con dinero que con fama.

(Nacho) A mí me gusta reírme más que la fama y el dinero.

(Rafa) Además la fama lleva al dinero, sin lugar a dudas.

¿Cómo os conocisteis?

(Javier) Hombre, Nacho y yo somos hermanos, así que figúrate.



cayó del escenario, pero se cayó, ¿eh?, y le destrozaron la camisa.

¿Sabéis montar en monopatín?

(Se ríen a carcajadas) Sí, somos campeones. Es cierto ¿Eh? (se vuelven a reír).

(Rafa) No, no, de verdad, ni idea. Yo nunca he montado en monopatín y este tampoco, ni este

(Nacho) (se ríe) Yo, ni en bici.

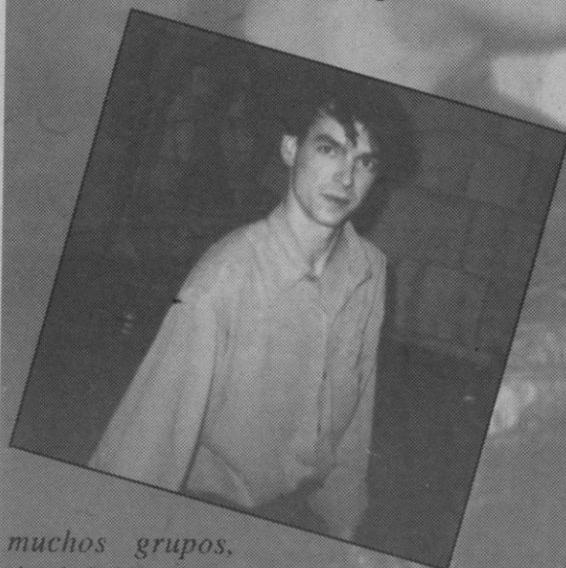
(Javier) Yo en patines de cuatro ruedas sí. Me pegué un castañazo cuando era pequeño.

Nosotros somos de la generación de los patinetes que tenías que hacerte tú, con el asa... era la velocidad, el vértigo, la fantasía y tal... y te morías de risa. Los castañazos que te dabas eran increíbles, pero te divertías muchísimos ¿Verdad?

No, ninguno de nosotros sabemos montar en monopatín..

¿Qué le diríais a las chicas de 14 ó quince años que están locas por vosotros y que están leyendo esta entrevista?

Que cumplan pronto los 18, por favor.



muchos grupos, donde habíamos hecho muchas versiones y muchos temas en inglés. Además, Nacho y yo (dice Javier) vivimos mucho tiempo allí.

¿Cantaríais en otros idiomas?

Hombre, hay que hacer las cosas bien. Si nos pidieran que cantásemos en chino y no supiéramos pronunciarlo, está claro que no, pero en idiomas que sepamos, como el francés que lo pronunciamos un poco, o el italiano...

¿Por qué no?

¿Qué proyectos tenéis ahora?

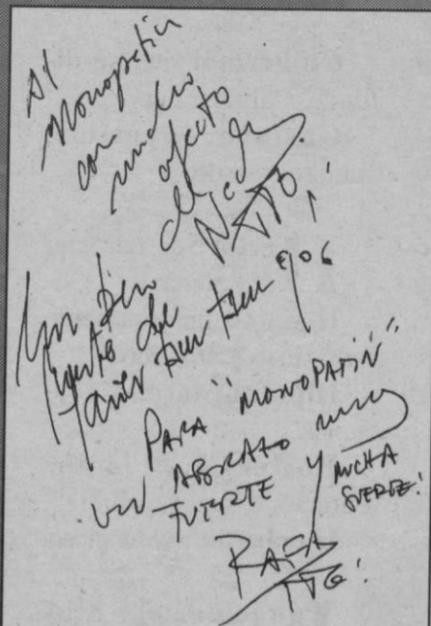
Queremos hacer una gira por Hispanoamérica y presentar el disco en Europa.

Además queremos publicar un nuevo disco para antes del verano. Bueno, puede ser antes o después, según veamos.

¿A qué os dedicáis además de cantar?

Ahora es muy difícil hacer otras cosas, porque no tenemos casi tiempo.

Nacho y Rafa estudian una carrera.



Empleados de la joyería declararon por el "caso Corroto"

## La Policía devolvió menos mantas de joyas que las depositadas en la Brigada Judicial

Empleados de la joyería "Viuda de Tornero" de Madrid dijeron ayer en el juicio del "caso Corroto" que la Policía les devolvió menos mantas de joyas de las que vieron en la Brigada de Policía Judicial como efectos recuperados tras el atraco perpetrado en 1984 en el establecimiento.

Madrid (Efe).—La Audiencia Provincial de Madrid celebró ayer la cuarta jornada del juicio contra el comisario Francisco Javier Fernández Alvarez y tres inspectores acusados de matar a tres atracadores de la joyería para quedarse con el botín.

En la sesión declararon Francisco Ojeda Gamboa y sus hijos María Jesús y Javier, que tra-

bajaban en el taller de joyería, además de dos representantes de joyería que se encontraban presentes en el momento del atraco el 18 de junio de 1984.

María Jesús recordó que el mismo día del atraco vio en la Brigada de diez a quince mantas de joyas, mientras que su padre destacó que la Policía sólo le devolvió cuatro. La testigo añadió que

cuando salió de declarar de la Brigada le dijo a su padre que "por lo menos se ha recuperado el género". Recordó que su padre se extrañó cuando la Policía le devolvió sólo cuatro mantas cuando tanto ella como la asistente de la joyería le habían comentado que habían visto en la Brigada entre diez y quince.

Francisco Ojeda indicó que cuando se produjo el atraco en la joyería había quince mantas de joyas y que calcula el valor de lo que falta por recuperar en unos veinticinco millones.

## El novio de la joven herida por disparos de la Guardia Civil afirmó que no les dieron el alto

Madrid (Efe).—Claudio Cuervo, novio de Eva Acevedo, la joven que resultó herida de gravedad en Boadilla del Monte (Madrid) al tirotear un policía y un guardia civil el coche que ambos ocupaban, aseguró ayer a Efe que los agentes no les dieron el alto antes de usar sus armas. Esta versión contradice la facilitada por la Dirección General de la Guardia Civil (DGGC), que afirmó en una nota que los agentes gritaron "¡Alto, Guardia Civil!" y que al comprobar que el automóvil de los jóvenes no se paraba, efectuaron varios disparos.

Eva Acevedo, de veintiún años, permanece ingresada en la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI) del Hospital Clínico de Madrid en estado muy grave, recuperándose de las heridas que le produjo una de las balas disparadas por los agentes, mientras el juez de guardia de Móstoles ha abierto diligencias para esclarecer los hechos.

El guardia civil —que disparó siete balas de su arma— y el policía —que tiró siete proyectiles— fueron puestos ayer por la mañana a disposición del juez de guardia de Móstoles,

# ESTUDIAR ES TU DERECHO



## BECAS 91-92

Este año, las becas y ayudas (libros, transporte, residencia, compensatoria y matrícula gratuita) para enseñanzas medias y universitarias son de mayor cuantía y para más alumnos.

Solicita la tuya hasta el 31 de Julio si has aprobado en Junio y hasta el 31 de Octubre si terminas el curso en Septiembre.

Becas 91/92. Porque estudiar es tu derecho.

Infórmate en  
tu centro o  
en el libro  
**BECAS  
91-92**  
Ya a la venta  
en tu quiosco  
o librería

## Encuentran el cadáver de un mujer en un canal

Lérida (Efe).—La Guardia Civil encontró ayer por la tarde el cuerpo sin vida de una mujer joven en el canal de Serós, a la altura de las compuertas del pantano de Utxesa, situado en el término municipal de Aitona (Lérida).

El cadáver, que se encontraba en avanzado estado de descomposición, apareció totalmente desnudo aunque llevaba puestas unas zapatillas de color blanco. Hasta el momento el cadáver no ha podido ser identificado, y aparentemente no se apreciaban en él signos externos de violencia.

## Dos soldados que estaban de guardia, atropellados con un coche robado

Arrecife de Lanzarote (Efe).—Dos soldados que estaban de guardia en la puerta del Batallón de Infantería de Lanzarote resultaron heridos, uno de ellos muy grave, al ser arrollados por un automóvil que fue sustraído por dos jóvenes y que se empotró en el cuerpo de guardia.

El soldado Juan Antonio González Pérez, de 19 años, natural de Morro Jable (Fuerteventura), resultó herido muy grave y fue evacuado al Hospital Nuestra Señora del Pino, en la isla de Gran Canaria, informó a Efe la Policía Local. El segundo soldado, cuya identidad no ha sido revelada, resultó herido leve, mientras los dos ocupantes del vehículo, los hermanos Pedro y Angel Roberto Barrios Andueza, resultaron con lesiones que no son graves.

Fuentes del Batallón de Infantería indicaron que el soldado herido de gravedad se avalanzó sobre el compañero en un intento de evitar el atropello.



Ministerio de Educación y Ciencia

Aunque ninguno de los dos organismos se sienten plenamente satisfechos

## La CE y la EFTA acordaron constituir un Espacio Económico Europeo

La Comunidad Europea (CE) y la Asociación Europea de Libre Comercio (EFTA), a pesar de no estar plenamente satisfechos, llegaron esta madrugada a un acuerdo para la constitución de un Espacio Económico Europeo que abarcará 19 países y casi 400 millones de consumidores a partir del 1 de enero de 1993.

Luxemburgo (Efe).—Han sido necesarios dos años de "duras" negociaciones, centenares de reuniones y trece horas de discusiones hoy para que los ministros de la CE y la EFTA dieran luz verde a un compromiso final.

El nuevo Espacio Económico Europeo aplicará las cuatro libertades del llamado mercado interior de la CE, es decir, la libre circulación de capitales, personas, bienes y servicios, aunque con fórmulas restringidas, períodos transitorios y cláusulas de salvaguardia de todo tipo.

El acuerdo, sin embargo, "no ha dejado satisfecho ni a la EFTA ni a la CE", manifestó un diplomático. El desgaste político de ambas partes durante las negociaciones ha provocado que sea mejor "un mal acuerdo que un fracaso", pues "nadie quería ser el culpable de una ruptura de negociaciones", añadió.

España, Irlanda, Grecia y Portugal, los países de la CE menos beneficiados por la situación que creará el Espacio Económico Europeo, estaban en la lista de posibles "culpables" si fracasaban las negociaciones.

Grecia, que bloqueaba el acuerdo porque Austria limitaba el tránsito de camiones por su territorio, y España, que solicitaba un mayor acceso a los recursos pesqueros en aguas noruegas, terminaron levantando sus objeciones en el "vértigo" final de la negociación.

"Hemos conseguido lo máximo que podíamos obtener" manifestó el secretario español de Estado para la CE, Carlos Westendorp, que representó a España durante las negociaciones. España se ha contentado con la promesa de poder pescar, junto con Portugal, 6.000 toneladas de bacalao en 1993 —que llegarían a 11.000 toneladas en 1997—, y una serie de aperturas arancelarias para la entrada de los productos agrícolas mediterráneos en los países EFTA.

España renunció a última hora a ejercer el derecho a invertir en empresas pesqueras en Islandia y Noruega para no bloquear el acuerdo, aunque en el mismo se incluye la posibilidad de revisar este aspecto dentro de un período de tiempo sin especificar y sin

prejuzar ante futuras negociaciones de adhesión.

### SATISFACTORIA

El desarme arancelario para la agricultura supondrá a España, según las cifras proporcionadas por los negociadores españoles, un ahorro de 600 millones de pesetas. Las naciones de la EFTA mantendrán, no obstante, sus legislaciones veterinarias, lo que implica que podrán prohibir la entrada de carne de vacuno, ovino, caprino y porcino. La existencia de enfermedades veterinarias en la CE tales como las llamadas "vacas locas", la brucelosis ovina y caprina o la "enfermedad azul" de los cerdos han provocado estas restricciones.

España también ha conseguido ser beneficiaria de un mecanismo financiero de compensación que alcanza los 1.500 millones de ecus (unos 195.000 millones de pesetas) en préstamos con intereses bajos y 500 millones de ecus (unos 65.000 millones de pesetas) en subvenciones durante cinco años a repartir con Portugal, Irlanda y Grecia.

La negociación ha sido "satisfactoria" para España, según Westendorp, "aunque lo concedido está lejos de lo que pedimos en un principio. Probablemente el error fue hacer una carta a los Reyes Magos, pero también era una manera de negociar".

## La Policía alemana busca a cuatro presos que anoche se fugaron con rehenes

La Policía alemana sigue buscando hoy, martes, a cuatro presos de la cárcel alemana de Celle (norte de Alemania) que anoche se dieron a la fuga con varios vigilantes como rehenes y un automóvil.

Celle (RFA) (Efe).—Según las primeras informaciones policíacas, los reclusos liberaron a uno de los rehenes "sano y salvo" y los agentes encontraron el vehículo. Las autoridades no han dado más detalles sobre las investigaciones llevadas a cabo debido al bloqueo informativo exigido por los fugiti-

vos y al que la Policía ha preferido acceder "por motivos de seguridad".

El automóvil apareció, según testigos presenciales, en una urbanización de la localidad de Grossburgwedel, en las cercanías de Hannover.

Ayer por la mañana cuatro detenidos se amotinaron y tomaron como rehenes a tres funcionarios de la prisión. A últimas horas de la tarde la Policía accedió a pagar dos millones de marcos por la puesta en libertad de los rehenes, al tiempo que puso a su disposición un vehículo "Volkswagen" en el que los reclusos abandonaron la cárcel tras liberar a uno de los vigilantes.

## Un secuestrador se rindió tras amenazar con volar un avión

Praga (Efe).—El secuestrador de un avión de pasajeros checoslovaco se rindió a la Policía en la madrugada de hoy, martes, después de permanecer dieciséis horas en la pista del aeropuerto de Praga, informó la radio checa.

El último rehén a bordo, el capitán del Tupolev-134 de fabricación soviética, se había escapado poco antes, mientras la Policía negociaba con el secuestrador, cu-

ya identidad no fue facilitada.

Según la Policía, el secuestrador, que había cometido un robo a mano armada hace unos meses, amenazó con hacer explotar el avión, en vuelo regular entre Bratislava y Praga, si el piloto no lo desviaba hacia Libia, y exigió también un millón de marcos. Al principio mantuvo como rehenes a varios de los doce pasajeros y cinco tripulantes.

## El rehén norteamericano liberado anoche llegó a Damasco

Washington (Efe).—El profesor norteamericano de informática, Jesse Turner, de 44 años, puesto en libertad la pasada noche en Líbano, se encuentra ya en Damasco, de donde podría regresar hoy, martes, a Estados Unidos, dijeron fuentes diplomáticas.

La libertad de Turner, detenido por el grupo chií "Yihad Islámica" en Beirut el 24 de enero de 1987, fue confirmada por el Secretario General de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, tras una serie de versiones contradictorias. Pérez de Cuéllar tomó parte en negociaciones para la liberación de los rehenes después de que el 11 de agosto el británico John McCarthy, secuestrado el 17 de abril de 1986 por "Yihad Islámica" y liberado el 8 de agosto de 1991, le entregó una

carta de sus captores. En la misiva, revelada el 12 de agosto, el grupo de secuestradores prometía liberar a todos los rehenes occidentales a cambio de los compañeros "luchadores por la libertad" prisioneros en Israel y países de Europa.

Aunque no fue confirmado por funcionarios de la ONU, trascendió en los medios diplomáticos que las negociaciones en las que participó Pérez de Cuéllar podrían permitir en los próximos meses que recuperen su libertad los cuatro norteamericanos, dos alemanes, un británico y un italiano, que siguen en poder de sus secuestradores en Líbano. Entre los secuestrados más antiguos en el Líbano figura el periodista norteamericano Terry Anderson, detenido el 16 de marzo de 1985.



Soldados del Ejército federal cruzan una carretera destrozada por los bombardeos en Dubrovnik. TELEFOTOEFE

El puerto de Vukovar fue ayer nuevamente atacado

## Genscher instó hoy a Serbia a negociar una solución realista a la crisis yugoslava

El ministro alemán de Asuntos Exteriores, Hans Dietrich Genscher, instó hoy, martes, a Serbia a negociar una solución realista al conflicto yugoslavo y subrayó que el deseo de algunas repúblicas yugoslavas de independizarse no puede ser impedido por la fuerza. Mientras, ayer se reanudaron los ataques serbios contra el puerto croata de Vukovar.

Bonn-Zagreb (Efe).—En un comunicado difundido por su ministerio, Genscher precisa que ni las armas del Ejército federal ni el rechazo a negociar una salida política podrán evitar que esas repúblicas exijan su soberanía y que la comunidad internacional acabe por reconocer ese derecho.

El jefe de la Diplomacia alemana recordó que ahora es importante buscar una solución que permita el derecho a la autodeterminación de las minorías y al

mismo tiempo su protección. Genscher pidió también que el Ejército federal yugoslavo se retire inmediatamente de Croacia y añadió que cualquier solución política deberá estar basada en la inviolabilidad de las fronteras, de acuerdo con los principios de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa (CSCE).

### ATAQUES

Ayer, fuerzas serbias reanudaron sus ataques contra el puerto

croata de Vukovar, donde ocasionaron dos muertos y siete heridos, después de los dos meses de hambre y asedio a los que esta siendo sometida la ciudad, según informaron fuentes croatas. El frío, la lluvia y las epidemias agravan aún más la situación de los habitantes de Vukovar, que llevan ya dos meses en sótanos y refugios y entre quienes, según fuentes croatas, se encuentran unos 2.000 niños.

Los habitantes del también asediado puerto croata de Dubrovnik salieron ayer de los refugios tras los intensos ataques federales del domingo, contra la región, que ocasionaron grandes daños materiales.

## PANORAMICA

**PERU.**—Un total de 21 campesinos fueron asesinados el sábado pasado en dos poblaciones del distrito de Vischongo, en el departamento andino de Ayacucho.

**NACIONES UNIDAS.**—El Consejo de Seguridad de la ONU intentó sin éxito elegir al sucesor de Javier Pérez de Cuéllar como secretario general de la organización, y a propuesta de los miembros añadió cinco candidatos a la lista de aspirantes.

**ARGENTINA.**—En los próximos diez años se prevé un incremento adicional de la demanda mundial de petróleo de ocho a

diez millones de barriles por día, afirmó el secretario general de la Organización de Países Productores de Petróleo (OPEP), K. Subroto.

### Edificio TIZONA

C/ San Antón, 2 (en construcción)  
Situado en lugar privilegiado y con excelente construcción, será su mejor inversión.  
VISITELOS, les agradecerá.  
**MIGUEL TOVAR** A.P.I. N-10329  
Su agencia amiga y seriedad probada  
C/ Ezequiel González, 6  
Telfs. 43 59 50 y 43 54 61



## ADJUDICACION PARCELAS EN LA ACTUACION INDUSTRIAL "HONTORIA" SITA EN SEGOVIA

# INFORMESE

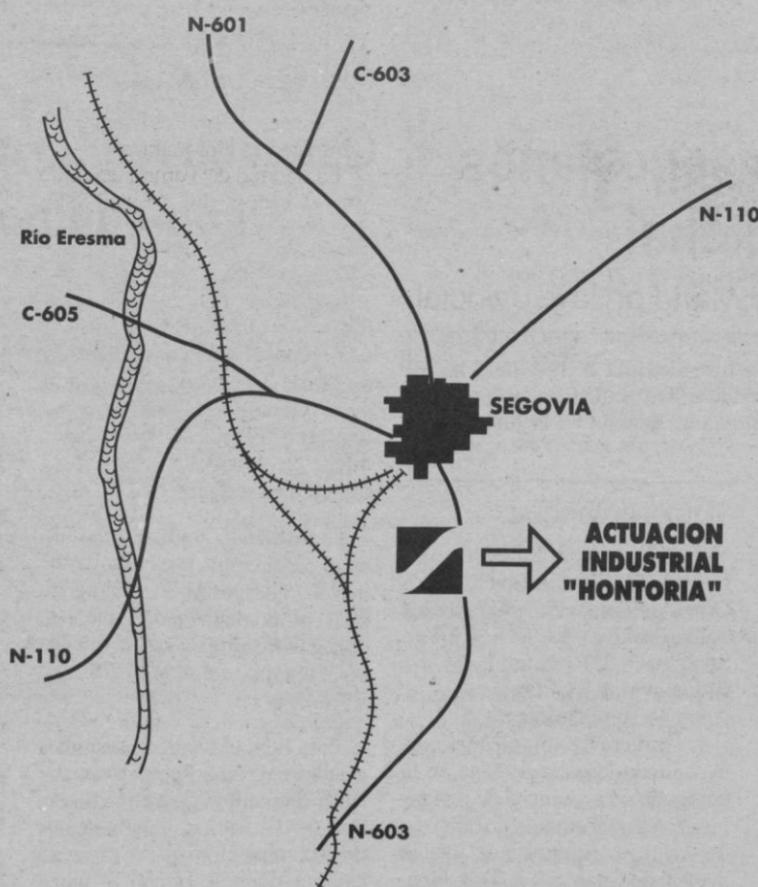
*Para conocimiento de  
posibles interesados,  
se comunica la  
existencia de  
parcelas industriales  
disponibles en la  
actuación industrial  
"HONTORIA" sita  
en Segovia.*

### INFORMACION :

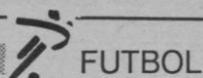
Las parcelas disponibles, así como las condiciones en las que se realizarán las adjudicaciones, se contienen en los impresos de solicitud que se hallan a disposición de los interesados durante las horas de oficina en el Area Comercial de SEPE, planta 8ª del Pº de la Castellana núm. 91 Madrid; teléf. (91) 556 50 15, y en Gestur Segovia, C/ Antonio Machado 4; 40002 Segovia; teléf. (911) 43 50 12.

### PRESENTACION DE SOLICITUDES:

En el Registro del domicilio social de SEPE (Pº de la Castellana, 91 - 8ª planta, Madrid).



Sociedad Estatal de Promoción y Equipamiento de Suelo.  
Pº de la Castellana, nº 91. 28046 MADRID Tel. 556 50 15. Fax 556 69 89



Resumen de la 8.ª jornada en el Grupo VIII

# El DyC Palazuelos repite la historia de la anterior campaña

La Gim. Segoviana sufrió un "pinchazo" grave

La octava jornada de liga en el grupo de Tercera donde juegan los dos conjuntos segovianos mantuvo la línea media de goles que viene siendo habitual desde que comenzara la liga. El gran animador de la competición es el DyC, que lleva una media de goles muy cercana a los tres por encuentro. De ahí su privilegiada posición.

JOSE M.ª MARTIN

Cualquier repaso que se realice a la trayectoria en la liga en el grupo VIII pasa, de forma obligada, por hablar del DyC. Situado en cabeza de la tabla, si bien con responsabilidad compartida, es el máximo goleador y uno de los equipos que menos goles ha encajado --menos de uno por encuentro--, en su portería. El conjunto de Palazuelos ya se ha situado en el mismo lugar que ya ocupara en la edición anterior de liga, lo que demuestra de qué forma ha cogido el "aire" a la misma.

Caso contrario, en el orden goleador, es el del Astorga, equipo que con cinco goles en su haber ha cosechado nueve puntos, mientras que sólo encajó dos en ocho partidos. Y al que parece que se le acabó la fuerza fue al At. Burgalés, que ya ha perdido dos encuentros de forma consecutiva y ha recibido siete goles. No aprovechó la oportunidad el Uxama para situarse líder con ventaja, mientras que el resucitado Zamora ha logrado su segunda victoria de la Liga. Siete equipos, nada menos, se quedaron sin marcar, entre ellos la G. Segoviana, que tras el revés sufrido en La Albuera en la jornada precedente ha suma-

do otro "pinchazo" no menos importante en su desplazamiento a Medina.

EL TERMOMETRO

En esta jornada suben: DyC Palazuelos, Zamora, Lerneño y At. Astorga.

Mantiene el equilibrio: At. Bembibre, Hullera, Almazán y Salmantino.

Pasan por un mal momento: G. Segoviana, At. Burgalés, Arandina y Cultural de León.

No levantan cabeza: Briviesca y Endesa.

ANALISIS

La próxima jornada tiene un encuentro para que los técnicos le analicen despacio: G. Segoviana-Béjar. La responsabilidad del equipo de casa es grande y a los jugadores no les van a perdonar un nuevo traspies. El DyC, que viaja a Ponferrada, no debe de encontrar dificultades en el vicecolista Endesa, mientras que el Uxama, por destacar a los equipos que están en cabeza, no lo pasará nada bien en Bembibre. Del resto del calendario habrá que seguir con detenimiento el Zamora-Medienense.

Liga Provincial

# La Granja y Cantalejo mantienen su posición de líderes

San Lorenzo, consiguió seis goles a domicilio

Ha tenido su atractivo la sexta jornada de liga en la competición provincial (1.ª Regional Ordinaria), si bien los líderes de ambos grupos mantienen

su hegemonía sobre el resto. Sus contundentes victorias les avalan como los mejores del momento liguero.

JOSE M.ª MARTIN

RESULTADOS

Grupo "A"

Bernuy, 1; Cantimpalos, 1  
La Granja, 3; San Rafael, 0  
Valseca, 3; Arlequín, 2  
El Espinar, 1; Villacastín, 2  
Mozoncillo, 0; San Lorenzo, 6

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	P.
La Granja.....	6	5	0	1	10
Valseca.....	5	4	0	1	8
San Lorenzo.....	6	2	2	2	6
Cantimpalos.....	4	2	2	0	6
A.D. Arlequín.....	6	2	2	2	6
San Rafael.....	5	2	2	0	6
Mozoncillo.....	6	3	0	3	6
Villacastín.....	6	1	2	3	4
Bernuy.....	6	0	2	4	2
El Espinar.....	6	0	2	4	2

Interesante la jornada, no sólo porque el conjunto granjeño se mantenga en su línea de gran líder, también porque el Villacastín ha conseguido una victoria a domicilio, el Arlequín, pese a que el pronóstico les era favorable. Perdió en Valseca y el San Lorenzo, en su viaje hasta Mozoncillo, además de conseguir los puntos, lo hizo a través de una goleada destacada.



Grupo "B"

Carbonero, 4; Virgen del Castillo, 0  
G. Ayllonesa, 2; Spórting Riazaño, 1  
Coca, 0; Navas de Oro, 0  
Sepúlveda, 0; Cantalejo, 3

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	P.
Cantalejo.....	6	5	0	1	10
Navas de Oro.....	5	3	2	0	8
Sp. Riazaño.....	5	3	0	2	6
Coca.....	5	2	2	1	6
Carbonero.....	6	1	2	3	4
Cuéllar.....	5	1	2	2	4
Sepúlveda.....	4	0	3	1	3
G. Ayllonesa.....	4	1	0	3	2
V. Castillo.....	4	0	1	3	1

No cede el Cantalejo en su decidida marcha por la Liga. Marca goles y no encaja ninguno. El domingo, en el difícil campo de "Santa Cruz", en Sepúlveda, mantuvo su regularidad, y no era fácil. Otro equipo que ha comenzado ya a levantar el vuelo es el Carbonero, porque si bien en esta ocasión jugaba con uno de los conjuntos que en esta Liga dan la impresión de ser el más flojo, los cuatro goles conseguidos demuestran esa mejoría. En el derbi de Ayllón el triunfo, aunque por la mínima diferencia, se quedó en casa, mientras que en Coca, se producía un empate también entre vecinos.

FUTBOL JUVENIL

# Derrotas de los dos equipos segovianos en la competición regional

¡Diecisiete goles! le marcó Unami a la G. Segoviana en la provincial

Excesivos altibajos está teniendo la marcha de los dos equipos segovianos en la competición regional de juveniles. El Quintanar, que parecía haber cogido de nuevo la "onda" en

una competición que siempre le fue bien, ha dado marcha atrás, mientras Udaco no pudo mantener la mejoría alcanzada en la jornada anterior.

JOSE M.ª MARTIN

El Colegio Diocesano continúa arañando puntos en sus salidas, mientras que el Real Avila parece haber despertado de su letargo. Bien el Palencia, en su línea de puntuar en cada uno de los encuentros. Mención especial para el San Telmo que tras el notorio fracaso de la jornada anterior consiguió los dos puntos en su desplazamiento a Avila.

PRIMERA REGIONAL PREFERENTE

MARCADORES

Peña Castilla, 2; Quintanar, 0  
Centro Udaco, 2; Vadillos, 4  
Arandina, 1; Colegio Diocesano, 1  
Real Burgos, 2; Grupo Río Vena, 1

Casa Social Católica, 0; San Telmo, 3  
Almazán, 0; Deportiva, 1  
Numancia, 1; Palencia, 1  
San Esteban, 3; Real Avila, 5

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	P.
C. Diocesano.....	5	4	1	0	9
San Telmo.....	5	4	0	1	8
Palencia.....	5	2	3	0	7
Deportiva.....	5	3	0	2	8
Quintanar.....	5	3	0	2	6
P. Castilla.....	5	3	0	2	6
R. Burgos.....	5	3	0	2	6
Vadillos.....	4	3	0	1	6
G.R. Vena.....	5	1	2	2	4
San Esteban.....	5	2	0	3	4
R. Avila.....	5	1	2	2	4
Numancia.....	4	1	1	2	3
Arandina.....	5	1	1	3	3
C. Udaco.....	5	1	0	4	2
Almazán.....	5	0	1	4	1
C. Católica.....	5	0	1	4	1

LIGA PROVINCIAL

Nueva Segovia, 2; La Granja, 3  
Unami, 17; Gim. Segoviana, 1  
Gim. Ayllonesa, 2; DyC Palazuelos, 2  
Sepúlveda, 3; Riazaño, 1  
El Espinar, 3; Cuéllar, 1  
Apa Claret, 6; Quintanar, 5

La friolera de 46 goles jalonan la segunda jornada de Liga en la competición provincial de juveniles. Ya es importante que ninguno de los doce equipos que juegan dejara de marcar. Ahora bien, puestos a destacar hay que hacerlo con el Unami, que ante el neófito equipo gimnástico —los chavales llevan dos semanas juntos—, consiguieron la goleada de la temporada, sin olvidarnos del encuentro entre Apa Claret y Quintanar, con ese asombroso marcador final en el que se reflejaban nada menos que once goles. Esto hay que destacarlo.

Copa de la UEFA

# Osasuna recibe hoy al Stuttgart con equipo de gala

Pamplona (Efe).— Osasuna recibe hoy al Stuttgart alemán con su equipo de gala para el partido de ida de la segunda eliminatoria de la Copa de la UEFA que se jugará en "El Sadar" a partir de las nueve de la noche, y que será ofrecido en directo por TVE-2.

Pedro Mari Zabalza, pensando en el partido ante el Stuttgart, alineó el domingo frente al Zaragoza a un equipo plagado de suplentes, con sólo tres jugadores habituales en el equipo titular, Pepín, Spasic y Bustingorri.

Para hoy, el técnico osasunista pondrá en liza a los mejores que tiene disponibles para medirse a uno de los equipos más potentes de la competición, que se presentó ayer en Pamplona con la única baja de su centrocampista Strehmel.

Roberto, Larrainzar I, Pepín, Spasic, Larrainzar II, Martín González, Urban y Cholo será el once titular que se medirá al se-

gundo clasificado de la Bundesliga. En el banquillo estarán Unanua, Pascual, José Mari, Arozarena y Aguilá.

Se espera una gran entrada en "El Sadar" para ver a Osasuna en su segundo partido europeo de la temporada, después de que en el anterior, el estadio pamplonico fuese una fiesta para ver al equipo marcar cuatro goles al Slavia de Sofía después de traer de Bulgaria una desventaja de un gol.

Esta vez, el equipo navarro tendrá que sufrir muchísimo más ante el Stuttgart, y una victoria por la mínima sería muy bien acogida por los seguidores.

Edificio TIZONA

C/ San Antón, 2 (en construcción)

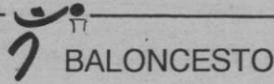
Viviendas de 1 a 5 dormitorios con trastero incluido, con todo detalle. También garaje opcional y locales. ATENDERA:

MIGUEL TOVAR A.P.I.N. 10329

Su Agencia amiga y seriedad probada

C/ Ezequiel González, 6  
Telfs. 43 59 50 y 43 54 61

Lea Vd.  
EL ADELANTADO



Segunda División

# 75 / Pudo ser mayor la diferencia 70 / lograda por Jesuitinas

*El conjunto palentino Aguilar, más flojo de lo esperado*

En el pabellón municipal Pedro Delgado se jugó el tercer partido de liga en la Segunda División Nacional para el Jesuitinas, que se enfrentaba al Club Aguilar. Mucho frío y cerca de

20 espectadores; el Madrid-Barcelona y el partido entre el Juventud y Los Angeles Lakers, retransmitidos por televisión restaron público al encuentro.

JOSE M.ª MESA

### CON LO JUSTO

Antes de empezar la temporada, se podía pensar que el conjunto de Aguilar era a priori uno de los equipos más débiles del grupo. Esta idea se empezó a tambalear cuando en la pasada jornada los palentinos lograban una importante victoria ante el potentísimo equipo del Arco de Zamora; por tanto, aunque en el Jesuitinas nadie parecía dudar de la victoria, si se le tenía cierto respeto al equipo rival, quizá demasiado, por lo que un partido que en todo momento se llevó con cómodas ventajas en el marcador se complicó al final y mucho.

Jesuitinas comenzó con una defensa en zona 2-1-2 y con una sorpresa en el cinco inicial, con la entrada de David López, tan luchador como desafortunado de cara al aro durante todo el encuentro.

El partido fue de escasa calidad. Los jugadores eran incapaces de controlar el balón que parecía

que estaba vivo. El frío que hacía en el pabellón hacía que las manos se agarrotaran y que los jugadores perdieran el balón constantemente, haciendo del partido un auténtico correcañales incontrolado.

Tan sólo a partir del minuto 10, el base local Chema logró hacerse con el balón, y a partir de ese momento, Jesuitinas empezó a marcar diferencias en el marcador. Primero fue el mismo director del juego local, el que lograra, con sus entradas por la zona rival, abrir la defensa del Aguilar, y después sería Manrique quien pondría la "ametralladora" a disparar, para acabar con la resistencia que hasta entonces había demostrado el equipo palentino.

La segunda parte fue aún más anodina que la primera. Se llegó a extremo de fallar bandejas sólo ante canasta o dejarse escapar el balón entre las dos manos. Ninguno de los dos equipos eran capaces de llevar un contraataque de una manera efectiva, errando los pases más fáciles.

A todo esto Jesuitinas seguía

### DATOS TECNICOS

**JESUITINAS:** Juanjo (11), David (6), Chema (11), Manrique (24) y Mario (6) —cinco inicial—, Ricardo Torres (5), Chago (2) y Tardón (10).

**LASER 2 AGUILAR:** Fanjul (10), Cuadro (13), Hernández (18), Moro (4) y Gago (7) —equipo inicial—, San Miguel (3), Ramirez (8) y Pérez (7).

**ARBITROS:** De Andrés y Renedo.

con una ventaja en el marcador superior a los 10 puntos cuando tan sólo quedaban 5 minutos para el final del encuentro. En ese momento el entrenador visitante ordena la presión en toda la cancha, y lo que hasta entonces parecía un encuentro cómodo para el conjunto local, se convirtió en un apretado mano a mano. El Aguilar empezó a convertir sus tiros exteriores, lo que no había ocurrido a lo largo del partido y ni la inclusión de dos bases por parte de Carlos Herranz ni su posterior rectificación al meter a Mario y Chago en cancha tuvieron respuesta en el marcador.

En definitiva, primera victoria del conjunto de Jesuitinas que sin jugar bien hicieron lo justo para ganar; por el contrario flojo el equipo de Aguilar que tan sólo jugó en los últimos cinco minutos.

## CARLOS HERRANZ: "Tenemos un equipo competitivo al que le falta rodaje"

No es para estar satisfecho, pero tampoco defraudado. Se sabía que la marcha del Jesuitinas de la Segunda División masculina podía encontrar altibajos y por lo visto ahora así es. Tres encuentros jugados con una victoria. La situación no es mala y así lo pone de manifiesto su entrenador.

JOSE M.ª MARTIN

"La idea que teníamos del equipo, comenta Carlos Herranz, es la que se está mostrando en la cancha en los primeros encuentros de liga. Sabemos que no vamos a poder ir más lejos de la mitad de la tabla y jugamos para ello. Se perdieron los dos primeros encuentros de la liga que es una cuestión normal, ya que jugamos frente a Arcos y Lostal que deben de ser al final los conjuntos que luchen por los primeros lugares".

-- ¿El encuentro del pasado sábado, que terminó para vosotros con victoria, fue diferente en algo?

-- Dimos la medida de nuestras posibilidades. Tuvimos ocasión de haber ganado por muchos más puntos y al final no lo conseguimos. Pero lo importante para mí era el ver cómo respondía un

### FEMENINO

## Hábitat venció 85-62 al Olímpico de Madrid

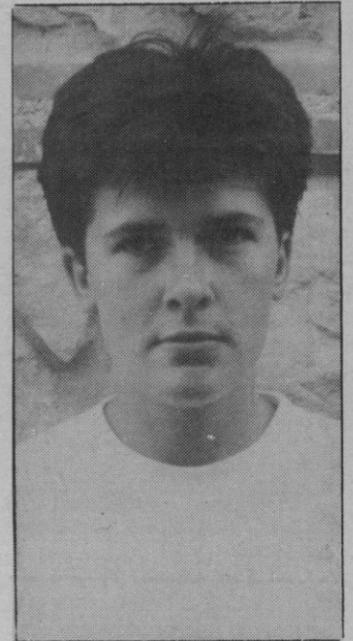
El nuevo equipo segoviano de Segunda demostró buenas maneras

Cuando llegue el próximo fin de semana estaremos al completo en la competición de baloncesto. Cinco equipos segovianos jugarán en categoría nacional. Todo un récord, si bien dudamos mucho de la efectividad, de cara a los buenos resultados y clasificaciones finales que se puedan lograr con la dispersión de jugadores. De momento, quien ha comenzado la pretemporada, y con fuerza, es el Hábitat, nuevo en la segunda femenina.

JOSE M.ª MARTIN

En la cancha del Teodosio jugaron Hábitat y Olímpico 64 de Madrid. El partido, que contó con la presencia de un buen número de espectadores, se enmarca dentro de los amistosos que el conjunto segoviano desea jugar antes de comenzar la liga.

Interesante el partido, si bien al equipo segoviano le falta aún mucho de acoplamiento. Las madrileñas menos fuertes en conjunto de lo esperado. Entendemos que si hay continuidad en los entrenamientos, y parece desde fuera que existe una buena dosis de ilusión, Hábitat puede ser uno de los conjuntos más fuertes de la Segunda División. Hay jugadoras muy jóvenes que junto a otras como M.ª José, en una forma extraordinaria, Ana Martín y Lour-



ANTONIO

### M.ª José continúa en forma

des, pueden aprender mucho. Aún no está cerrado el capítulo de fichaje y puede que en esta misma semana haya dos nuevas incorporaciones, lo que daría más fuerza al equipo en rebote.

### FICHA TECNICA

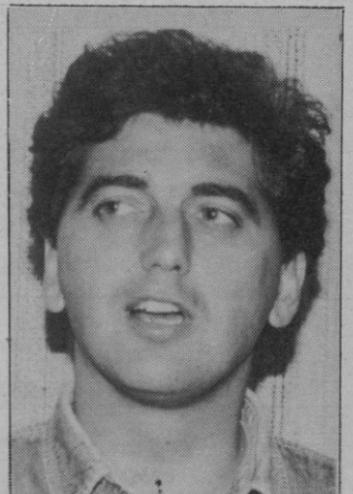
#### MARCADOR

Hábitat, 68 (42); Olímpico, 62 (26).

#### JUGADOR

**HÁBITAT:** Lourdes (16), M. Carmen, Sonia (3), Raquel (1), Anabel (6), Beatriz (8), Ana Martín (11), Mirian (4), Fuencilla (3), M.ª José (21), Carmen Llusia (8) y Carmen de Miguel (10).

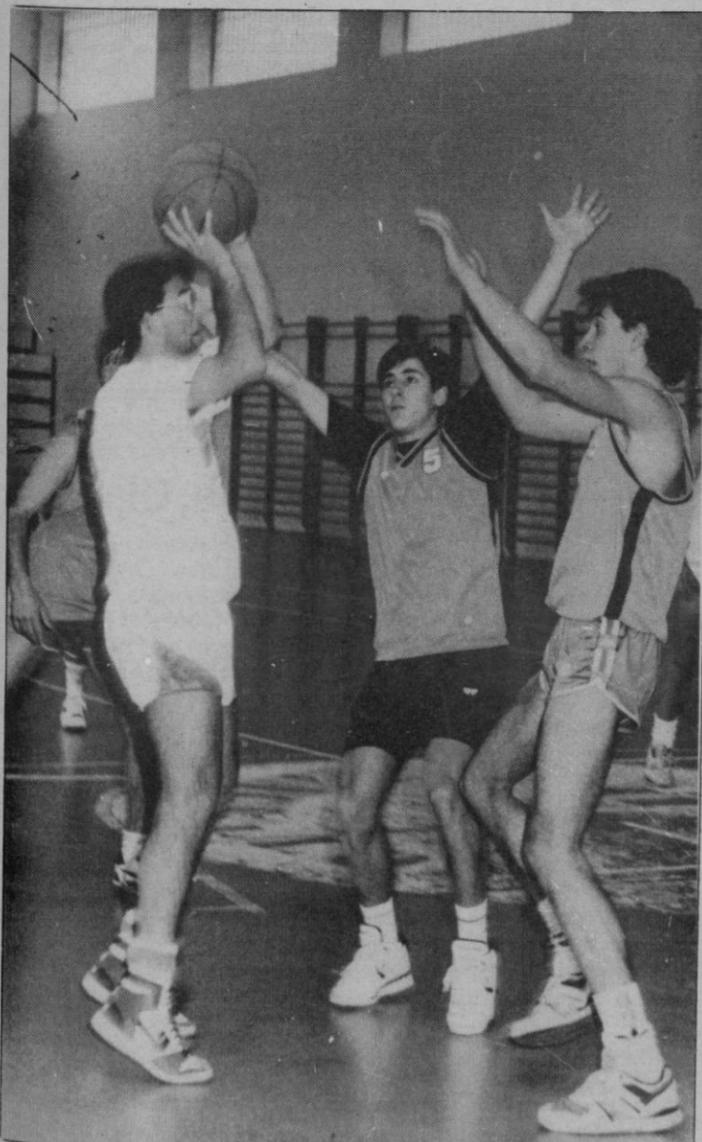
**OLÍMPICO:** Herrero (4), Brito (2), Cardona (15), Rubio (9), Jiménez (9), Sastre (5), Esteban (2) y González (16).



ANTONIO

### Carlos Herranz.

la que cometió contra el árbitro. La técnica está perfectamente pitada. Lo que también quiero que se analice es el porqué se dio opción a la acción del jugador, al que nosotros intentamos controlar desde el primer instante que salta a la cancha, pero que también digo que los árbitros están predisuestos contra él y que a la más mínima acción lo señalan técnica descalificante. Quisiera no darlo demasiada importancia. Pero, lo cierto fue que esa situación determinó totalmente el desarrollo del encuentro.



ANTONIO

Un momento del encuentro de Jesuitinas.



PELOTA



BALONMANO

Campeonato de España

# Quintanar y Lagún Artea se llevaron los puntos de paleta

En pala corta, con facilidad, ganaron los locales

Se disputó la tercera jornada de liga en las categorías nacionales de pelota, donde los equipos segovianos tuvieron un final de cara y cruz, donde incluimos las sorpresas que representa el haber perdido los dos encuentros de paleta, si bien hay que reconocer el mérito de los tanteos finales.

JOSE M. MARTIN



El zaguero tiene dificultad para devolver la pelota

ARCHIVO

3ª DIVISION  
Paleta

Bamar (F. Aranz-C. Sanz), 34; Quintanar de la Sierra (Marcos-Montero), 35.

Una gran sorpresa para los aficionados de Valledado significó la derrota de la pareja segoviana, más aun teniendo en cuenta que llegaron a tener en el encuentro diferencias de diez tantos a su favor. Pero de manera incomprensible se dejaron marchar un triunfo que les habría venido muy bien para no tener problemas de cara a su clasificación de ascenso. No supieron los locales encarar con acierto la recta final del encuentro y sin paliativos hay que decir que en ningún caso estuvieron a la altura que de jugadores de su calidad se espera.

Pala corta

Bamar (Latorre-R. Baeza), 40; Quintanar (Maluchas-Ibáñez), 24.

No dieron ni una sola facilidad con su contundente juego los pelotaris locales. Comenzaron im-

poniendo su ritmo, su fuerte saque y su mejor situación en la cancha y ganaron sin oposición alguna. Si les hubiera sido necesario mantener el mismo ritmo de juego que al comienzo del partido habrían obtenido mayor diferencia final. Pero jugaron más cómodos.

DIVISION DE HONOR  
Paleta

Valledado Caja (César Baeza-M. Medrano), 33; Lagún Artea (Xavier-Castillo), 35.

Nada que oponer al triunfo vasco, porque hubiéramos dicho lo mismo si gana la pareja segoviana. El encuentro de gran emoción, con un excelente juego y empates continuos. El último llegó en el tanto 33. Quizás, por buscar un "porqué" a la derrota, hay que decir que el saque de Medrano no tuvo en esta ocasión la calidad de otros encuentros, pero también es necesario dejar

constancia del gran momento de forma por el que atraviesa Castillo. El gran trabajo del delantero sestaoarra. Ha mejorado mucho de lo que le vimos realizar la temporada anterior. Todo el encuentro fue de continua ovación para el juego de las dos parejas.

Pala corta

Valledado (Carlos Baeza-M. Lagunar), 40; Lagún Artea (Teberio-Isausi III), 35.

No tuvo un gran nivel de juego el partido, sin embargo, la emoción no estuvo alejada del mismo. Continuos empates, fuerza en el saque y desarrollo normal del encuentro hasta el empate a 30. En este tanto se fueron los locales, recuperando el saque en el tanto 35, no lo perdieron hasta el final. Fue un punto importante el ganado a la pareja vasca, con el que el club de Valledado mantiene su línea de regularidad.



VOLEIBOL

Copa Castilla y León

# 3-0. Caja Segovia-Ford Autoinsa cayó en Valladolid ante el líder

Caja Segovia-Ford Autoinsa sufrió su segunda derrota consecutiva en la Copa de Castilla y León al perder por tres sets a cero frente al One de Valladolid, líder del grupo B, en el encuentro disputado en el pabellón "Huerta del Rey".

MARISA HERNANDO

En la segunda jornada de Copa, Caja Segovia-Ford Autoinsa visitaba la difícil cancha del One de Valladolid, equipo que militó el año pasado en Primera División y que se perfila como uno de los favoritos para adjudicarse esta competición.

Aunque las jugadoras segovianas lucharon a lo largo de todo el partido, no pudieron con la fuerza, técnica y experiencia de un equipo muy superior, que en menos de hora y media se alzó con la victoria.

En el primer set, el nerviosismo fue la nota dominante, con fallos en saques y bloqueos. Caja Segovia tardó en coger el ritmo de juego, circunstancia que fue aprovechada por las vallisoletanas pa-

ra imponerse 15-7.

Pero si en el primer juego el conjunto segoviano no estuvo acertado, en el segundo —tal y como ocurriera en el encuentro disputado en el pabellón "Enrique Serichol"—, Caja Segovia salió más decidido y en los primeros minutos logró colocar el marcador en un 1-5 a su favor. Sin embargo, la superioridad técnica del One redujo la ventaja visitante hasta conseguir el 15-9 definitivo.

Después del esfuerzo realizado por las pupilas de Jesús Juan Gómez, el tercer set fue un paseo triunfal para las locales, que en veinte minutos se adjudicaron el juego y el partido.

A pesar de la derrota, Caja Segovia-Ford Autoinsa no arrojó la toalla en ningún momento del encuentro.

FICHA TECNICA

A.D. One: Castrillo, Calvo, Alvarez, Hierro, Esteban, Castrillero —equipo inicial—, Rodríguez, González, Conde, Santos y Campo.

Caja Segovia-Ford Autoinsa: Rueda, Brunicardi, Vida, García, Plaza, Isabel —equipo inicial—, García, López, Yagüe, Martín y De la Calle.

Árbitros: Martín Rubín y Andrés Manolo.

Parciales: 15-7 (25 minutos), 15-9 (25 minutos) y 15-2 (20 minutos).

RESULTADOS

A.D. One de Valladolid, 3; Caja Segovia-Ford Autoinsa, 0  
Univ. Salamanca, 3; Leopoldo Cano, 0

CLASIFICACION

	J.	G.	P.	P.
A.D. One.....	2	2	0	4
Leopoldo Cano.....	2	1	1	3
Univ. Salamanca.....	2	1	1	3
Caja Seg.-Ford.....	2	0	2	2

Segunda División

# 27-16. Nueva derrota de Nava Caja Segovia ante el Aula Cultural

Con once expulsiones de dos minutos a sus espaldas, el Nava Caja Segovia caía nuevamente derrotado en Valladolid ante el aula Cultural por 27-16, en la tercera jornada de la Liga de Segunda División de balonmano.

AMARUARRI

FICHA TECNICA

ALINEACIONES:

AULA CULTURAL: Caminero, Soto, Sainz (7), Velasco (3), Valdívieso (1), Ruiz (1), De la Fuente, Rodríguez (3), Lesmes (2), Iglesias (6), Curial (3) y Pascual (1).

C.P. NAVA CAJA SEGOVIA: Octavio, Pelayo, Luiemi (1), Chidi, Santos, Isaac (1), Juan Ignacio (3), David (2), Tinín (1), Santi (8) y César.

ARBITRAJE: A cargo de los colegiados vallisoletanos Martín Franco y Monroy Rodríguez, quienes a base de tarjetas amarillas mantuvieron a raya a todo el equipo navero, posiblemente con la pretensión de que no se volvieran a repetir los incidentes protagonizados la temporada anterior por ambos equipos ante el arbitraje casero realizado por estos mismos colegiados.

La dura defensa practicada por el Nava dio lugar a que los colegiados, muy predispuestos a sancionar cualquier actitud navera, les mostraran la tarjeta amarilla en once ocasiones, frente a las cinco que enseñaron al equipo rival. Aún así ésta no fue lo suficientemente hermética para neutralizar la ofensiva local, bien llevada desde atrás por el central Sainz y acosando con certeza por el extremo izquierdo y laterales, moviendo con precisión el balón y realizando buenas jugadas, consiguiendo el dominio del juego y marcando una clara ventaja a su favor, que ya al final de la primera mitad se situaba en seis goles (16-10).

Situación adversa que el auxiliar navero, Quintín, intentó solucionar cambiando el esquema defensivo por un 5-1 dejando a Santos adelantado para cortar la jugada adversaria y salir al contraataque. Táctica que no resultó y el juego del Nava continuó por los mismos derroteros, incapaces de romper el esquema defensivo contrario, que sin llegar a destacar con un 6-0 adelantado, era el suficiente para parar su débil ataque, lleno de fallos en las entregas y disparos a puerta, lo cual generaba un rápido contraataque del Aula aprovechando esos fallos.

Desbordado y sin capacidad resolutoria, tan sólo conseguían marcar seis goles en los treinta

minutos finales y en contrapartida encajaban los once goles del resultado definitivo.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	P.
Valladolid.....	3	3	0	0	6
Bejarano.....	3	3	0	0	6
Salamanca.....	3	2	0	1	4
A. Torremilanos.....	3	2	0	1	4
Entrepinares.....	3	1	1	1	3
Aula Cultural.....	1	1	0	0	2
Univ. León.....	2	1	0	1	2
Burgos.....	3	1	0	2	2
Bosco.....	3	1	0	2	2
Palencia.....	2	0	1	1	1
Nava C. Seg.....	3	0	0	3	0
Ademar León.....	3	0	0	3	0

# EN BREVE

**FUTBOL:** El alemán Bernd Schuster renovó ayer por un año más el contrato que le liga al Atlético de Madrid tras llegar a un acuerdo con el presidente del club, Jesús Gil y Gil, mientras que su compañero el austriaco Gerhard Rodax será cedido a un club extranjero por lo que queda de temporada y la siguiente.

\*\*\*

Dos heridos, seis detenidos y apedreamientos de coches con matrícula de Valladolid fue el balance final de los hechos ocurridos en pasado domingo en Burgos tras el partido que disputaron en "El Plantío" el Real Valladolid y el Burgos.

\*\*\*

El director deportivo del Olímpico de Marsella, Franz Beckenbauer, anunció hoy que deja el club francés y que fichará, probablemente, por el Bayern de Múnich, club en el que realizó la mayor parte de su carrera como futbolista, para ejercer de vicepresidente o asesor deportivo.

**ATLETISMO:** El atleta canadiense Ben Johnson fue ayer considerado culpable por un tribunal de Toronto de un delito de agresión a su antigua compañera de equipo Cheryl Thibedeau, enfada-

do por los comentarios que ésta hizo a la prensa acerca de su positivo de esteroides en los Juegos Olímpicos de Seúl. El tribunal ha concedido a Johnson la libertad provisional durante 16 meses.

TENIS.-Torneo de Brasil

# Arrese, Clavet y Roig superaron la primera ronda

Sao Paulo (Brasil) (Efe).— Los españoles Jordi Arrese, Francisco Clavet y Francisco Roig vencieron ayer en sus respectivos partidos de la primera ronda del torneo de tenis de Guarujá, en la periferia de Sao Paulo, dotado con 150.000 dólares (unos 16,5 millones de pesetas).

Arrese, segundo preclasificado, eliminó al francés Jean Fleurián por 5-7, 6-3 y 6-2. Clavet, quinto cabeza de serie, venció al argentino Gabriel Markus, que abandonó cuando perdía por 4-6, 6-4 y 3-0, y Roig derrotó al japonés Shuzo Matsouka por 6-4 y 6-3.

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**ALQUILERES**

**NAVE en Segovia tiempo indefinido.** Teléfono 422719.

**ALQUILO local directamente,** planta calle más sótano 120 m<sup>2</sup>. Escultor Marinas, 9. 91/4091919 (noches).

**SE NECESITA piso.** Teléfono 441571.

**SE ALQUILA local de 650 m<sup>2</sup>,** ideal cadena de alimentación u otro negocio. Teléfono 432813 (noches).

**SE ALQUILA piso céntrico.** C/ Escuderos. Tres dormitorios. Teléfono 432644.

**ALQUILO o vendo plaza garaje** Vía Roma (junto San Lorenzo). Teléfono 430238.

**SE ALQUILA local en La Lastrilla,** bien situado. Teléfono 433943.

**ALQUILO plaza garaje con trastero** 9 m<sup>2</sup>, anexo. Zona Plaza Mayor. Teléfono (91) 5742383.

**TRASPASOS**

**SE TRASPASA asador muy céntrico.** Valladolid. Bien montado. Buena clientela. Interesados llamar 8 a 10 noche. 983/351843.

**SE TRASPASA bar céntrico.** Teléfono 429559.

**SE TRASPASA pub, con muy buenas condiciones económicas** en Cantalejo. Teléfono 430661 (horas oficina).

**GANADOS**

**SE VENDEN 25 vacas moruchas** avileñas de 3 a 5 años. Teléfono 480184.

**ENSEÑANZA**

**LOGOS. Inglés. Curso 91-92. Sección** adultos y E.G.B. Cursos por niveles. José Zorrilla 5, 1.º. Teléfono 435613.

**LOGOS. Oposiciones Administración** Justicia. Auxiliares (Graduado Escolar) 781 plazas. Agentes Judiciales (sin título) 1.493 plazas. Preparación intensiva, teórica y práctica, por funcionario especializado. Recoge tu instancia en José Zorrilla, 5, 1.º. Teléfono 435613.

**PROFESOR nativo, da clase de inglés** a todos los niveles. Llamar de lunes a jueves de 1,30 a 4,30. Teléfono 421723.

**CLASES particulares EGB, COU, FP,** Primeros cursos de carrera, Selectividad, cursos de acceso todas sus asignaturas. Información: Studio-21, C/ Gascos, 9. Teléfono 434010.

**CONVOCADAS 1.000 plazas para el** Cuerpo Nacional de Policía (antes Policía Nacional). BOE, n.º 247 de fecha 15-10-91. Tenemos test y textos. Informa y prepara Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

**TRABAJO**

**SE NECESITA camarero/a sabiendo** manejo de bandeja para Bingo Gimnástica Segoviana. Travesía Dr. Sancho, 2 (desde 5,30 tarde).

**SE NECESITA dependiente para** pescadería sabiendo oficio o aprendiz. Horario de 8 a 3. Teléfono 436373.

**¿QUIERE ganar dinero desde casa?** Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209. San Sebastián.

**NECESITO aprendiz y dependiente** de segunda para barra. Teléfono 434807 (de 2 a 5).

**NECESITO aprendiz de camarero.** Bar-Restaurante Los Campos. Trinidad, 6. Teléfono 428085.

**SE NECESITA cocinero y ayudante,** hamburguesería Giorgio. Gobernador Fdez. Jiménez, 14.

**NECESITO camarero, horario por** turnos y cocinero/a. Teléfono 437811.

**SE NECESITA empleada de hogar** por las mañanas. Llamar 434565, de 8 a 10 noche.

**SE NECESITAN 2 personas con carnet** de conducir, para cerramientos. Cerramientos Otero. Teléfono 483272.

**SE NECESITA matrimonio para** guardeses, finca provincia Segovia. Teléfono 441387.

**SE NECESITA asistenta (de 9 a 5).** Teléfono 431286.

**SE NECESITA diplomado o licenciado** de empresariales. Teléfono 437967.

**SE NECESITAN peones (varones)** para fábrica. Teléfono 490093.

**SE NECESITA camarero extra.** Bar Orensano.

**SE NECESITA repartidor.** Teléfono 435283.

**¡¡¡ATENCIÓN MUJER!!! si dispones** de tiempo libre y quieres obtener importantes ingresos extras, llámanos. Teléfono (958) 662469.

**VARIOS**

**ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas** de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**RELAX chalet señoritas masajistas,** garantía, video, sauna jakuzzi. Majadahonda. Teléfono 6383885.

**RELAX señoritas privado, garantía,** video. Villalba. Teléfono 8508543.

**VEHICULOS**

**VEHICULOS importación. Motor** Castilla-Aupias. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**SE VENDE camión basculante** Renault 340-38, 4 ejes, buen estado. Teléfono 570188.

**CAMIONES todas las marcas.** Expoferia de ocasión, hasta final de octubre. Información: 91/8541861. Eurocamión, S.A. Autopista Coruña, km. 45. Ctra. Valle Caídos - Villalba. Guadarrama - Madrid.

**TRACTORES, remolques esparcidores** y basculantes, vertederos, sembradoras y otros aperos nuevos y usados. Talleres Higuerras. Concesionario Fiatagri. Teléfono 179165, Sangarcía.

**VENTAS**

**VENDO casa unifamiliar (Colonia** Pascual Marín. 330 m<sup>2</sup>. A estrenar. Teléfono 434105.

**DISCOS Nocturno. Novedades.** Discos, cassettes, compact-disc. Grandes ofertas. Santo Tomás, 3. Teléfono 426202.

**EN LA GRANJA, se venden pisos** de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

**RODAMIENTOS FERBER. Suministros** industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

**SE VENDE piso en Agapito Marzuela,** en buen estado. Teléfono 430661 (horas de oficina).

**SE VENDE piso en La Albuera.** Teléfono 430661.

**SE VENDE cocina calefactora** modelo L-07 y termoacumulador 100 litros. Teléfono 520557.

**VENDO dúplex de 2 dormitorios** en San Cristóbal. Garaje. Teléfono 441729.

**SE VENDE mostrador congelador.** Teléfono 435953.

**VENDO dos cabezas tractoras,** Dodge-350, reparadas, pintadas, y equipo basculante nuevo. Teléfono 520394.

**SE VENDE local en Vía Roma, 240** m<sup>2</sup>. Teléfono 441191 (tardes).

**SE VENDE local, Gobernador** Fernández Jiménez, de 180 m<sup>2</sup>. Teléfono 441191 (tardes).

**SE VENDE finca edificable en** carretera de La Granja, de 20.000 m<sup>2</sup>. Teléfono 441191.

**PERROS Rottweiler y montañas** del Pirineo, cachorros Pedigrí. Teléfono 142263.

**SE VENDE piso dúplex en** Residencial San Cristóbal. Teléfono 437967 (de 10 a 2 y 4 a 8).

**VENDO expositor frigorífico para** carnes. Teléfono 437115.

**PISO 3 dormitorios, José Zorrilla.** Teléfono 422824 (11 a 13).

**SE VENDEN parcelas en Palazuelos,** urbanas, bien situadas, frente a abrevadero del pueblo. Teléfono 91/2677316.

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**



**TOVAR: Vende piso. Los Coches.** 3 dormitorios, 2 baños. Facilidades.

**TOVAR: Vende piso dúplex, 3** dormitorios, vistas al Salón. Nuevo.

**TOVAR: Vende piso San José. 3** dormitorios. Precio: 6.300.000 pesetas.

**TOVAR: Vende apartamento** junto Fernández Ladreda, 2 dormitorios, cocina amueblada.

**TOVAR: Vende piso calle Coca, 3** dormitorios, garaje. A estrenar.

**TOVAR: Vende local galerías** Almuzara, 20 metros, primera planta, acondicionado.

**TOVAR: Vende 3 únicos chalets** adosados, llave en mano. Torre-caballeros.

**TOVAR: Vende o traspasa bar,** completamente montado, rentabilidad asegurada.

**TOVAR: Vende apartamento 2** dormitorios, 2 baños, garaje, trastero. Exterior.

**TOVAR: Vende piso San José, 3** dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

**MIGUEL TOVAR**  
**MT**  
 AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**PROXIMA CONSTRUCCION**  
 Pisos 3 dormitorios  
 LOCALES Y GARAJE  
**VIA ROMA**  
 43.59.50 ☎ 43.54.61

**TOVAR: Vende apartamento 2** dormitorios, Conde Sepúlveda. Buen precio. 2.º.

**TOVAR: Traspasa bar junto José** Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

**TOVAR: Alquila oficina planta** calle. Edificio San Roque, con garaje.

43.59.50 ☎ 43.54.61  
**MIGUEL TOVAR**  
**MT**  
 AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
 EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**PISOS VENTA**  
**HABITAT HABITAT**

**HABITAT: Su agencia. Locales,** pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente ensalado catedral). Teléfono 433010.

**HABITAT: JUNTO PLAZA ZULOAGA.** 3-4 dormitorios. Preciosas vistas. 2.º exterior. Perfecto estado. Sólo 10.500.000.

**HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ.** 110 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Entrega diciembre 91. Garaje. 2.º exterior. Infórmese.

**HABITAT: SAN LORENZO. 132** m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. 3 baños. Dúplex a estrenar. Garaje. Piscina. Excelentes vistas.

**HABITAT: SANTO TOMAS. 105** m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. A estrenar. Garaje. Amueblado. Buen precio.

**HABITAT: PLAZA MAYOR. 151** m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Nuevo. Gran calidad. Infórmese.

**HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 80** m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Mejoras. Garaje. Muy económico.

**HABITAT: DOCTOR VELASCO. 87** m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Seminuevo. Todo exterior. Terrazas. Ocasión.

**HABITAT: LASTRAS. 105 m<sup>2</sup>.** 3 dormitorios. Garaje. Perfecto estado. Cocina amueblada. Infórmese.

**HABITAT**  
 Telf.: 43.30.10  
**VENDE PISO**  
 C/ JOSE ZORRILLA  
 — 4 dormitorios.  
 — Exterior. Terrazas.  
 — Garaje.  
**¡12.700.000!**

**HABITAT**  
 Telf.: 43.30.10  
**VENDE PISO**  
 Junto Plaza LOS ZULOAGA  
 — 3 dormitorios.  
 — Buen estado. Exterior  
 — Preciosas vistas.  
**¡ 10.500.000 Ptas!**

**HABITAT: JUNTO FERNANDEZ** LADREDA. 85 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Perfecto estado. Local 75 m<sup>2</sup>. Ideal inversión.

**HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ.** 108 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Dúplex a estrenar. Garaje opcional. Facilidades.

**HABITAT: Sepa encontrar su** Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas eng estión Inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**  
 FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 Bajo. Teléfono 441729.

**Edificio TIZONA**  
 C/ San Antón, 2 (en construcción)  
 Iniciamos las reservas de viviendas. Informaremos según nuestra costumbre de los datos que precisen. APROVECHENSE.  
**MIGUEL TOVAR** A.P.I. 10329  
 Su agencia amiga y seriedad probada  
 C/ Ezequiel González, 6  
 Telfs. 43 59 50 y 43 54 61

*Empresa distribuciones en exclusiva* **PRECISA REPRESENTANTES**  
 En provincias de Castilla-León.  
**IMPORTANTE: Introducido en** farmacia y sanatorios.  
 Dirigirse por escrito a: I.A.S.A. P.F. SUAREZ 19-6.º I. 47006-VALLADOLID

— **PERFUMES** —  
**JEAN D' ORLY**  
 Aumente sus ingresos con la venta directa de línea de alta perfumería francesa, con las fragancias de mayor demanda. Solicite catálogo a A.S.T. c/ Málaga, 21-bajo, 46009 Valencia. Teléfonos 96/347.65.66 y 347.66.26. Apartado 12.019, 46080 Valencia.

**SE NECESITAN DOS FAMILIAS**  
 para trabajar, en finca ganadera; estabulación libre, con casa, buen sueldo.  
 Teléfono **44.12.75**  
 (de 8 a 11 noche).

**Rescata una vida; salva a un semejante de la muerte.**  
 ¡Hazte donante de sangre!

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Con el ciclo de conferencias "España 92, lugar de encuentros"

## Los Reyes inauguraron la nueva etapa del Club Siglo XXI

Don Juan Carlos y Doña Sofía presidieron la inauguración de la nueva etapa del Club Siglo XXI de Madrid con la apertura del ciclo de conferencias titulado "España 92, lugar de encuentros", en un acto en el que intervino el director de la Real Academia Española, Manuel Alvar, y al que asistieron miembros de la junta directiva del Club y representantes de la vida cultural, política y económica española.

Madrid (Efe).—El Rey, que visitó ayer por vez primera el Siglo XXI, señaló que "esta casa viene siendo protagonista y testimonio de una tarea que, en aquellos ya lejanos años iniciales, parecía casi inalcanzable: establecer un foro en que diferentes ideologías y opiniones pudiesen hacerse oír y dialogar con la amplitud y espontaneidad propias de este ámbito, creado desde la sociedad y pensando para la convivencia".

El director de la Real Academia Española impartió la primera conferencia de este ciclo, que versó sobre la lengua española, en la que, dijo el Rey, "pensamos y sentimos, y con la que hemos construido juntos un mundo que hoy encuentra su razón de ser y su futuro en lo que es vuestra divisa: comunicación y libertad". Durante su charla titulada "América y España: la integración en la lengua", Manuel Alvar puso de manifiesto que no hay un español mejor que otro, sino uno de cada lugar y para las exigencias de cada sitio, al margen de lo que la comunidad considere correcto. Alvar subrayó que "la Historia nos conforma acercándonos o diferenciándonos, pero no separándonos tanto que cada uno hable como le dé la gana, hay que respetar unas normas, que han sido aceptadas sin imposición y voluntariamente compartidas". El di-

rector de la Real Academia dijo que "no hay un español de España y otro de América, sólo hay un español", y agregó que hay una unidad que "permite entendernos a cuantos poseemos que es la lengua única y que no se resquebraja con las diferentes variedades". Para el ciclo "España 92, lugar de encuentros", el Siglo XXI, fundado hace veintidós años, tiene programada la intervención de personalidades del máximo relieve en la España actual con el que pretende tender un puente que sirva de vínculo a dos continentes, dos culturas y dos matices de una misma lengua. Entre los asistentes al acto se encontraban el fiscal general del Estado, Leopoldo Torres; el presidente del Consejo de Estado, Fernando Ledesma; el presidente del Consejo General de la Abogacía, Antonio Pedrol Rius; los dirigentes sindicales Nicolás Redondo y Marcelino Camacho, y los escritores Rosa Chacel, Antonio Gala y José Luis Aranguren.

## La Fundación Dalí cede pinturas para una exposición en Tokio

Barcelona (Efe).—La Fundación Gala-Salvador Dalí ha cedido siete pinturas de diferentes épocas para la exposición sobre el pintor catalán que organiza en Tokio el Mitsukoshi Museum. Según fuentes de la Fundación, las obras cedidas son "Desnudo en un paisaje" (1922-23), "Escena familiar" (1923), "Composición surrealista" (1928), "Singularidades" (1935-36), "Automóviles vestidos" (1941), "Proyecto de interpretación para un establo-biblioteca" (1945) y "Piedad" (1982).

## Felipe de Edimburgo pide a las parejas que tengan menos hijos

Londres (Efe).—El esposo de Isabel II de Inglaterra, príncipe Felipe de Edimburgo, pidió a las parejas que piensen en el mundo cuando hacen el amor y que pongan los medios para tener menos hijos.

El duque de Edimburgo, presidente del Fondo Mundial para la Conservación de la Naturaleza, hizo esta petición dentro de un plan global para detener la destrucción del medio ambiente que publica hoy, martes, la prensa londinense.

Padre de cuatro hijos y con seis nietos hasta ahora, el príncipe Felipe aseguró que "a menos que se tomen medidas para limitar el tamaño de las familias, las fuentes naturales del Planeta no serán suficientes para cubrir las necesidades".

Por su novela "El nombre de la rosa"

## Umberto Eco, acusado de plagio

Londres (Efe).— El escritor chipriota Costas Socratous sostiene que el libro "El nombre de la rosa", de Umberto Eco, es un plagio de su obra "El Excomulgado", publicado en 1964, en griego, y de la que se editaron mil ejemplares.

El periódico londinense "The Guardian" publicaba ayer que Socratous ha solicitado 500 millones de pesetas a las editoriales Fabbri-Bompiani de Milán y Gnosi Editions de Atenas, en concepto de daños y perjuicios.

"Creo que éste es uno de los mayores casos de plagio de la

historia de la literatura", afirmó Socratous, quien indicó que Umberto Eco le "robó" la idea y los personajes que aparecen en su libro, uno de los más importantes "best-sellers" de los últimos años.

"The Guardian", que califica a Socratous como un "prolífico, pero oscuro autor", afirma que ambas obras tratan de misterios "metafísicos" y añade que en los dos libros el argumento se desarrolla en una remota abadía, el principal personaje es un monje, se producen tres muertes y se busca un libro de filosofía.

Con Alfredo Kraus y Eva Lindt

## El Teatro de la Maestranza de Sevilla abrió sus puertas a la ópera con "Rigoletto"

La ópera "Rigoletto" de Verdi, que desde su estreno en 1851 ha sido el favorito del repertorio de todos los tiempos, sirvió anoche para abrir el Teatro de la Maestranza de Sevilla como escenario operístico.

Sevilla.— Este teatro, inaugurado hace casi seis meses como sala de conciertos, ha abierto sus puertas para la ópera con un reparto de primeras figuras como Alfredo Kraus y Eva Lindt.

En la representación de anoche destacó sin duda la no por esperada menos impresionante actuación del tenor, que, como es habitual, se mantuvo todo el tiempo en

un nivel casi perfecto, con un control absoluto del fiato y los matices y no dejando ni un solo detalle a la improvisación.

En el papel de Gilda, Eva Lindt, la jovencísima soprano austriaca de 25 años, estuvo en todo momento a la altura del tenor canario y mostró un excelente criterio interpretativo al dar a su personaje el carácter belcantista que requiere, lejos de caer en la tentación de utilizar recursos veristas.

El barítono Philippe Duminy, intérprete del personaje principal de la ópera, no pudo desarrollar toda la esplendor de su voz debido a la afección que ha venido sufriendo estos últimos días.

Alfonso Echevarría, como Sparafucile, y Paola Romano, como Maddalena, realizaron muy correctamente las exigencias de sus

# NOMBRES propios



Raffaella Carrá

TELEFOTO EFE

## RAFFAELLA CARRÁ, POR LOS SUELOS EN LA RAI

Casi nueve millones de italianos contemplaron, entre escandalizados y divertidos, cómo el humorista Roberto Begnini recitaba los nombres que se daban a los órganos sexuales masculino y femenino en un programa del primer canal de la televisión estatal RAI.

Begnini acudió en la noche del pasado día 19 a "Fantástico", el programa estrella de los sábados en la RAI-1, que presenta Raffaella Carrá, con la intención de hablar de su próxima película.

Tras abrazar y tirar al suelo a la cantante-presentadora improvisó un espectáculo contra los políticos, a los que llamó "hijos de madre desconocida" y recordó una amplia

gama de denominaciones del pene y la vagina.

Todo comenzó cuando abrazó a Raffaella Carrá. La cantante perdió el equilibrio, cayó y Begnini se apresuró a ayudarla: "Bella Raffaella, dame las piernas, que bonitas nalgastienes", le dijo, haciendo enrojecer a la presentadora, que temía se le fuera el programa --que se emitía en directo-- de las manos.

## ROSA MARIA MATEO GRABA UN DISCO CON LOS SABANDEÑOS

La popular presentadora de Televisión Española Rosa María Mateo acaba de grabar un disco con el conjunto canario Los Sabandeños. En el último álbum de este grupo, compuesto por veintiocho miembros, titulado "Intimamente", Rosa María recita gran parte de la letra del ya inmortal tango de Carlos Gardel "El día que me quieras".

En el disco se incluyen piezas inolvidables, sobre todo para los más románticos, como "Tú me acostumbraste", "Voy a apagar la luz", "Nosotros", "Siboney", "Verde campina" y "María Bonita".

La Orquesta Sinfónica de Tenerife colabora en esta grabación, con la que Los Sabandeños cumplen veinticinco años de existencia. Su líder, el cantante y también periodista Elfidio Alonso, fue hace algún tiempo alcalde de su pueblo natal, La Laguna.

La locutora también hizo sus pinitos cinematográficos, años atrás, después de cursar estudios en la antigua Escuela Oficial de Cinematografía, cuando intervino en la película de Francisco Regueiro "Si volvemos a vernos".